

# Journals

No. 105

Friday, November 4, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 105

Le vendredi 4 novembre 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, because it:

(a) will take more money from hardworking Canadians;

(b) will put thousands of jobs at risk; and

(c) will do nothing to help seniors in need.”

The debate continued.

Mr. McCauley (Edmonton West), seconded by Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the words “seniors in need” the following:

“; and (d) will impede Canadians’ ability to save for the future.”

Debate arose thereon.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Rota (Nipissing—Timiskaming), Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, parce qu'il :

a) privera les travailleurs canadiens d'une plus grande partie de leur argent;

b) mettra en péril des milliers d'emplois;

c) n'aidera en rien les aînés qui sont dans le besoin. »

Le débat se poursuit.

M. McCauley (Edmonton-Ouest), appuyé par M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « aînés qui sont dans le besoin », de ce qui suit :

« ; d) empêchera les Canadiens d'épargner pour l'avenir. »

Il s'élève un débat.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of Ecuador on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated June 8, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-21.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic, dated May 22, 1995, the Protocol to the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic, dated May 22, 2003, and Explanatory Memorandum. — Sessional Paper No. 8532-421-22.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of Montenegro, and Explanatory Memorandum, dated May 19, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-23.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Alleslev (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Services and Procurement) laid upon the Table, — 2015-2016 Annual Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board. — Sessional Paper No. 8525-421-21.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Alleslev (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Services and Procurement) laid upon the Table, — Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-421-515-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Équateur, et Note explicative, en date du 8 juin 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-21.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République italienne, en date du 22 mai 1995, le Protocole de l'Accord de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République italienne, en date du 22 mai 2003, et Note explicative. — Document parlementaire n° 8532-421-22.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'adhésion du Monténégro, et Note explicative, en date du 19 mai 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-23.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Alleslev (secrétaire parlementaire de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2015-2016 de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique. — Document parlementaire n° 8525-421-21.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Alleslev (secrétaire parlementaire de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-421-515-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00568, 421-00569, 421-00570 and 421-00577 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-10;

— No. 421-00571 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-09;

— No. 421-00572 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-06;

— No. 421-00573 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-421-68-03;

— No. 421-00574 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-421-70-02;

— No. 421-00575 concerning the Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8545-421-72-01;

— No. 421-00576 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-421-73-01;

— Nos. 421-00578 and 421-00621 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-08;

— Nos. 421-00579, 421-00580, 421-00581, 421-00582, 421-00583 and 421-00611 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-09;

— No. 421-00584 concerning inadmissibility to Canada. — Sessional Paper No. 8545-421-58-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-107.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31 and 33*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), one concerning international sanctions (No. 421-00864);

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), one concerning the elderly (No. 421-00865);

— by Mr. McCauley (Edmonton West), one concerning the elderly (No. 421-00866);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00867);

— by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), one concerning the elderly (No. 421-00868);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-00568, 421-00569, 421-00570 et 421-00577 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-9-10;

— n<sup>o</sup> 421-00571 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-3-09;

— n<sup>o</sup> 421-00572 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-10-06;

— n<sup>o</sup> 421-00573 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-68-03;

— n<sup>o</sup> 421-00574 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-70-02;

— n<sup>o</sup> 421-00575 au sujet de l'Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-72-01;

— n<sup>o</sup> 421-00576 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-73-01;

— n<sup>os</sup> 421-00578 et 421-00621 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-7-08;

— n<sup>os</sup> 421-00579, 421-00580, 421-00581, 421-00582, 421-00583 et 421-00611 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-31-09;

— n<sup>o</sup> 421-00584 au sujet de l'interdiction de territoire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-58-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-107.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 31 et 33*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), une au sujet des sanctions internationales (n<sup>o</sup> 421-00864);

— par M. Eglinski (Yellowhead), une au sujet des personnes âgées (n<sup>o</sup> 421-00865);

— par M. McCauley (Edmonton-Ouest), une au sujet des personnes âgées (n<sup>o</sup> 421-00866);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n<sup>o</sup> 421-00867);

— par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), une au sujet des personnes âgées (n<sup>o</sup> 421-00868);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-00869);

— by Mr. Rioux (Saint-Jean), one concerning smart meters (No. 421-00870).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-462 and Q-476 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into an Orders for Return:

Q-374 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the Ministerial Panel examining the proposed Trans Mountain Expansion Project: (a) what is the complete and detailed list of all public meetings the panel has held to date, including the date, city, duration, and meeting format; and (b) for each meeting in (a), (i) which groups and stakeholders were invited to speak, if any, (ii) of the groups and stakeholders invited, which ones actually attended the meeting, (iii) approximately how many people attended in total, (iv) how many people had the opportunity to speak in total, (v) was there an opportunity for speakers to ask questions of and cross-examine other participants, (vi) was a transcript kept or recording made of what was said, (vii) how many speakers indicated they support the project, (viii) how many speakers indicated they are opposed to the project, (ix) how many speakers indicated they are undecided and neither support nor oppose the project, (x) what was the total financial cost of the meeting? — Sessional Paper No. 8555-421-374.

Q-375 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the section of Budget 2016 entitled “Expanding Affordable Housing”: (a) what is the complete and detailed list of all commitments made in the budget to invest in affordable housing, including the financial cost per fiscal year and department or agency responsible; (b) for each commitment in (a), what amount has already been invested or spent to date, broken down by the province or territory in which it was invested; (c) for each amount in (b), how many new units of affordable housing, if any, have been constructed as a result, broken down by the province or territory in which they were built; and (d) for each amount in (b), how many Canadians have benefited from these investments, broken down by province or territory? — Sessional Paper No. 8555-421-375.

Q-377 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the Ministerial Mandate Letters sent by the Prime Minister in November 2015: (a) what is the complete and detailed list of all the top priorities assigned to each Minister, broken down by the Minister responsible; (b) which of the items in (a) have been completed by the government to date; and (c) for each item in (b), (i) on what exact date was the item completed, (ii) what is

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00869);

— par M. Rioux (Saint-Jean), une au sujet des compteurs intelligents (n° 421-00870).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-462 et Q-476 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-374 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le groupe d'experts ministériel chargé d'examiner le projet proposé d'agrandissement du réseau de Trans Mountain : a) quelle est la liste complète et détaillée de toutes les réunions publiques tenues à ce jour par le groupe, y compris la date, la ville, la durée et le type de réunion; b) pour chaque réunion en a), (i) quels ont été, le cas échéant, les parties intéressées et groupes invités à prendre la parole, (ii) parmi les parties intéressées et groupes invités, lesquels ont assisté à la réunion, (iii) environ combien de personnes étaient présentes en tout, (iv) combien de personnes ont eu l'occasion de prendre la parole en tout, (v) les intervenants ont-ils pu poser des questions à d'autres participants et les contre-interroger, (vi) les propos tenus ont-ils fait l'objet d'un compte rendu ou été enregistrés, (vii) combien d'intervenants ont manifesté leur appui au projet, (viii) combien d'intervenants ont indiqué qu'ils s'opposaient au projet, (ix) combien d'intervenants ont indiqué qu'ils étaient indécis ou qu'ils n'étaient ni en accord ni en désaccord avec le projet, (x) quel a été le coût total de la réunion? — Document parlementaire n° 8555-421-374.

Q-375 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne la section du Budget 2016 intitulée « Élargir l'accès au logement abordable » : a) quelle est la liste complète et détaillée des engagements pris dans le budget à l'égard de l'investissement dans le logement abordable, y compris le coût financier par exercice et par ministère ou agence responsable; b) pour chaque engagement en a), quel montant a été investi ou dépensé jusqu'à présent, ce montant ventilé par province ou territoire concerné; c) pour chaque montant désigné en b), combien de nouvelles unités de logement abordable, le cas échéant, ont été construites grâce au financement investi, ventilé par province ou territoire concerné; d) pour chaque montant désigné en b), combien de Canadiens ont bénéficié de ces investissements, ventilé par province ou territoire concerné? — Document parlementaire n° 8555-421-375.

Q-377 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne les lettres de mandat ministériel que le premier ministre a envoyé en novembre 2015 : a) quelle est la liste complète et détaillée des principales priorités de chaque ministre, ventilée par ministre responsable; b) à ce jour, à quelles priorités figurant en a) le gouvernement a-t-il répondu; c) pour chaque priorité figurant en b), (i) à quelle date précise a-t-elle été répondue, (ii)

the item's financial cost, broken down by fiscal year, (iii) what performance measures, empirical indicators, or outcomes will the government be using to evaluate the item's effectiveness, (iv) on what future date, if any, will it be reviewed by the government? — Sessional Paper No. 8555-421-377.

Q-378 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Innovation, Science and Economic Development Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-378.

Q-379 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Environment and Climate Change Canada January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-379.

Q-380 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the Official State Dinner held at Casa Loma for the Mexican President on June 27, 2016: (a) what costs were associated with the dinner; (b) what is the breakdown of the costs including but not limited to the amount spent on food, alcohol, venue rental, private security firms, and transportation to and from the venue; (c) how many Members of Parliament were invited to the dinner; (d) how many current Liberal Members of Parliament, including Ministers, were invited to the dinner; (e) how many current Members of Parliament who are not members of the Liberals caucus were invited to the dinner; (f) how many Ontario Members of Provincial Parliament were invited to the dinner; (g) how many Ontario Liberal MPPs were invited to the dinner; (h) how many Ontario Progressive Conservative MPPs or Ontario NDP MPPs were invited to the dinner; (i) which Minister was responsible for deciding the guest list for the dinner; (j) since January 1, 2016 has any Minister or their staff been lobbied by any of the individuals or organizations on the guest list; and (k) if the answer to (j) is affirmative, what are the details of any meetings where lobbying occurred including date of meeting, location, attendees, and topics discussed? — Sessional Paper No. 8555-421-380.

Q-381 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to vehicles purchased, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity, since November 4, 2015: (a) how many vehicles have been purchased, broken down by make, including, (i) Porsche, (ii) Lexus, (iii) Mercedes, (iv) Tesla, (v) BMW, (vi) Lamborghini, (vii) Ferrari; (b) what was the date and

quel en est le coût financier, ventilé par exercice, (iii) quelles mesures de rendement, quels indicateurs empiriques ou quels résultats le gouvernement utilisera-t-il pour en évaluer l'efficacité, (iv) à quelle date, le cas échéant, le gouvernement examinera-t-il la priorité? — Document parlementaire n° 8555-421-377.

Q-378 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Innovation, Sciences et Développement économique Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-378.

Q-379 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Environnement et Changement climatique Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-379.

Q-380 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne le dîner officiel tenu à la Casa Loma pour le président mexicain le 27 juin 2016 : a) quels ont été les coûts associés au dîner; b) quelle est la ventilation des coûts y compris, mais sans s'y limiter, le montant dépensé pour la nourriture, l'alcool, la location de la salle, les firmes de sécurité privées et le transport vers et depuis la salle; c) combien de députés ont été invités au dîner; d) combien de députés libéraux actuels, y compris des ministres, ont été invités au dîner; e) combien de députés actuels qui ne sont pas des membres du caucus libéral ont été invités au dîner; f) combien de députés provinciaux de l'Ontario ont été invités au dîner; g) combien de députés provinciaux libéraux de l'Ontario ont été invités au dîner; h) combien de députés provinciaux progressistes-conservateurs de l'Ontario et combien de députés provinciaux néo-démocrates de l'Ontario ont été invités au dîner; i) quel ministre était responsable de dresser la liste des invités pour le dîner; j) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, des ministres ou des membres de leur personnel ont-ils été sollicités par des personnes ou des organismes sur la liste des invités; k) si la réponse à j) est affirmative, quels sont les détails entourant les réunions où des activités de lobbying ont eu lieu, y compris la date et le lieu de la réunion, l'emplacement, la liste des invités et les sujets de discussion? — Document parlementaire n° 8555-421-380.

Q-381 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne l'achat de véhicules, ventilé par ministère, organisme gouvernemental et société d'État, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de véhicules ont été achetés, ventilé par marque, incluant (i) Porsche, (ii) Lexus, (iii) Mercedes, (iv) Tesla, (v) BMW, (vi) Lamborghini, (vii) Ferrari; b) quels étaient la date et le prix d'achat de chaque

purchase price of each of the vehicles identified in *(a)*; *(c)* what was the year and model of each of the vehicles identified in *(a)*; *(d)* were the vehicles identified in *(a)* new or used when purchased; *(e)* were there any vehicles purchased for a price in excess of \$50 000, or equivalent, not covered by parts *(a)*(i) through *(a)*(vii); and *(f)* if the response to *(e)* is affirmative, what is the make, model, purchase price, and date of purchase of each vehicle? — Sessional Paper No. 8555-421-381.

Q-382 — Mr. Abouttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Works and Government Services Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-382.

Q-383 — Mr. Abouttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Indigenous and Northern Affairs Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-383.

Q-384 — Mr. Abouttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Shared Services Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-384.

Q-385 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to Canadian government offices abroad and official residences of diplomats, what is the cost of swimming pool maintenance, gardening, landscaping, or other grounds maintenance since November, 2015, broken down by location and type of expense? — Sessional Paper No. 8555-421-385.

Q-386 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to responses to Questions on the Order Paper tabled thus far in the current Parliament, and if responses were tabled when the Privy Council Office did not have the associated completed “Statement of Completeness” forms from all of the departments providing a response: *(a)* how many times did this occur; *(b)* for each question identified in *(a)*, what was the number of the question and the date each response was tabled; *(c)* for each question identified in *(a)*, which departments did not complete the forms; and *(d)* were completed forms submitted to the Privy Council Office after the

véhicule en *a*); *c*) quels étaient le modèle et l'année de chaque véhicule en *a*); *d*) quel était l'état de chaque véhicule en *a*), c'est-à-dire neuf ou usagé; *e*) outre les véhicules visés aux alinéas *a*)(i) à *a*)(vii), est-ce que des véhicules dont le prix dépassait 50 000 \$, ou l'équivalent, ont été achetés; *f*) si la réponse en *e*) est affirmative, quels étaient la marque, le modèle, le prix d'achat et la date d'achat de chacun de ces véhicules? — Document parlementaire n° 8555-421-381.

Q-382 — M. Abouttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-382.

Q-383 — M. Abouttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Affaires autochtones et du Nord Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-383.

Q-384 — M. Abouttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Services partagés Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-384.

Q-385 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les bureaux du gouvernement du Canada à l'étranger et les résidences officielles de diplomates, quel est le coût d'entretien des piscines, de jardinage, d'aménagement paysager ou de tout autre entretien des terrains depuis novembre 2015, ventilé par emplacement et type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-385.

Q-386 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton depuis le début de la législature en cours et si des réponses ont été fournies sans que le Bureau du Conseil privé n'ait reçu le formulaire « Attestation de conformité » de tous les ministères ayant répondu : *a*) combien de fois est-ce que cela s'est produit; *b*) pour chaque question identifiée en *a*), quel est le numéro de la question et la date du dépôt de chaque réponse; *c*) pour chaque question identifiée en *a*), quels sont les ministères qui n'ont pas remplis les formulaires; *d*) est-ce que les formulaires dûment remplis ont été soumis au Bureau du Conseil privé après le dépôt d'une réponse et, le cas échéant, (i) pour quelle

responses were tabled and, if so, (i) for which questions, (ii) by which departments, (iii) on what date was each form received? — Sessional Paper No. 8555-421-386.

Q-387 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Health Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-387.

Q-388 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Canada Economic Development for Quebec Regions since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-388.

Q-389 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Canadian Heritage since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-389.

Q-390 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to clothing given by government departments or agencies for Ministers or their exempt staff, for each item: (a) what is the description of each item given; (b) what is the value of each item given; and (c) who was the recipient of each item? — Sessional Paper No. 8555-421-390.

Q-391 — Mr. Aboultaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Natural Resources Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-391.

Q-393 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to all roundtables or official consultations done by the government, for each event, broken down by department or agency, since November 4, 2015: (a) what was the date of the consultation; (b) all travel expenses associated with each consultation; (c) cost for venue rental; (d) cost of food and

question, (ii) par quel ministère, (iii) à quelle date est-ce que chacun des formulaires a été reçu? — Document parlementaire n° 8555-421-386.

Q-387 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Santé Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-387.

Q-388 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les marchés de moins de 10 000 \$ octroyés par Développement économique Canada pour les régions du Québec depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-388.

Q-389 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Patrimoine canadien depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-389.

Q-390 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les articles vestimentaires donnés par les ministères et organismes gouvernementaux pour les ministres et leur personnel exonéré, indiquez, pour chaque article donné : a) la description de l'article; b) sa valeur; c) qui l'a reçu? — Document parlementaire n° 8555-421-390.

Q-391 — M. Aboultaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Ressources Naturelles Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-391.

Q-393 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne l'ensemble des tables rondes et des consultations officielles menées par le gouvernement, pour chacun des événements, ventilé par ministère ou organisme, depuis le 4 novembre 2015 : a) quelle est la date de la consultation; b) quelles sont les dépenses de voyage liées à chaque consultation;

beverage services provided; *(e)* any other costs associated with putting on each event including but not limited to audio-visual, etc.; *(f)* purpose of consultation and or topic discussed; and *(g)* titles of government officials in attendance? — Sessional Paper No. 8555-421-393.

Q-394 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to travel claims submitted by Ministers and their exempt staff, broken down by Minister's Office, since November 4, 2015: *(a)* how many times were hotel or other commercial accommodation expenses claimed where the total cost, including taxes and other hotel fees, was over \$500 per night, or over the equivalent of \$500 CAD per night, if the expense was in a foreign currency; and *(b)* for each expense in *(a)*, *(i)* what was the title of the individual who incurred the expense, *(ii)* what were the dates of each stay, *(iii)* what was the name of the hotel or other commercial accommodation, *(iv)* how many nights were the hotel or accommodation used for, *(v)* what was the total amount spent on each stay? — Sessional Paper No. 8555-421-394.

Q-395 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to expenses claims by a minister or ministerial exempt staff which were paid out, but then later paid-back to the Receiver General: what are the details of each such payment or reimbursement, with *(i)* date of expense claim, *(ii)* date money was reimbursed to the Receiver General, *(iii)* amount of initial expense claim and payment, *(iv)* amount reimbursed to the Receiver General, *(v)* description of products or services for each claim, *(vi)* reason for reimbursement to the Receiver General? — Sessional Paper No. 8555-421-395.

Q-396 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to federally owned or operated restaurants, cafeterias, canteens, or other food service provider, broken down by department, agency, crown corporation or other government entity: *(a)* what is the location and description of each; *(b)* since January 1, 2016, have any of these establishments served non-Canadian beef or pork; *(c)* in each instance where non-Canadian beef or pork was used, why was Canadian beef or pork not used; and *(d)* what directives are in place regarding the use of Canadian beef or pork in the establishments referred to in *(a)*? — Sessional Paper No. 8555-421-396.

Q-397 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to all government contracts awarded for public relation services, since November 4, 2015, and broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: what are the details of these contracts including *(i)* date of contract, *(ii)* value of contract, *(iii)* vendor name, *(iv)* file number, *(v)* description of services provided, *(vi)* start and end dates of services provided? — Sessional Paper No. 8555-421-397.

*c)* quels sont les frais de location de salle; *d)* quels sont les frais de restauration, boissons comprises; *e)* quels sont tous les autres coûts liés à la tenue de chaque événement, notamment pour l'aspect audiovisuel; *f)* quel est l'objet de la consultation ou quels sont les thèmes de discussion; *g)* quels sont les titres des représentants du gouvernement qui ont participé? — Document parlementaire n° 8555-421-393.

Q-394 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les demandes de remboursement de frais de déplacement faites par les ministres et leur personnel exonéré, ventilé par bureau de ministre, depuis le 4 novembre 2015 : *a)* combien de fois les demandes de remboursement contenaient-elles des dépenses d'hôtel (ou d'autre fournisseur d'hébergement commercial) dont le coût total, y compris les taxes et autres frais connexes, dépassait 500 \$ par nuitée ou l'équivalent de 500 \$ CAN par nuitée dans le cas des paiements en devise étrangère; *b)* pour chaque cas en *a)*, *(i)* quel est le titre de la personne qui a fait la dépense, *(ii)* quelles étaient les dates du séjour, *(iii)* quel était le nom de l'hôtel ou du fournisseur d'hébergement, *(iv)* combien de nuitées a duré le séjour, *(v)* quel a été le coût total de l'hébergement? — Document parlementaire n° 8555-421-394.

Q-395 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les demandes de remboursement d'un ministre ou du personnel ministériel exonéré qui ont été réglées, puis remboursées plus tard au receveur général : quels sont les détails de chacun de ces règlements ou remboursements, soit *(i)* la date de la demande de remboursement, *(ii)* la date du remboursement au receveur général, *(iii)* le montant de la demande de remboursement initiale et du règlement, *(iv)* le montant remboursé au receveur général, *(v)* la description des produits ou services de chaque demande, *(vi)* la raison du remboursement au receveur général? — Document parlementaire n° 8555-421-395.

Q-396 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les restaurants, cafétérias, cantines appartenant au gouvernement fédéral ou exploités par celui-ci, ou autre fournisseur de services alimentaires, ventilé par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : *a)* quel est l'emplacement et la description de chacun d'entre eux; *b)* depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, ces établissements ont-ils servi du bœuf ou du porc non canadiens; *c)* dans chacun des cas, quelles sont les raisons pour lesquelles on n'a pas servi de bœuf ou de porc canadiens; *d)* quelles sont les directives en vigueur concernant l'utilisation de bœuf ou de porc canadiens dans les établissements en *a)*? — Document parlementaire n° 8555-421-396.

Q-397 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne tous les contrats du gouvernement adjugés pour des services de relations publiques depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : quels sont les détails de ces contrats, y compris *(i)* la date du contrat, *(ii)* la valeur du contrat, *(iii)* le nom du fournisseur, *(iv)* le numéro de dossier, *(v)* la description des services fournis, *(vi)* les dates de début et de fin des services fournis? — Document parlementaire n° 8555-421-397.



Q-398 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to grants and contributions under \$25 000 provided by Innovation, Science and Economic Development Canada since November 4, 2015, for each contribution, what is the (i) recipient's name, (ii) location, (iii) date, (iv) value, (v) type, (vi) purpose, (vii) project number? — Sessional Paper No. 8555-421-398.

Q-399 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canada Revenue Agency since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values? — Sessional Paper No. 8555-421-399.

Q-400 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Safety and Emergency Preparedness Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values? — Sessional Paper No. 8555-421-400.

Q-401 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Agriculture and Agri-food Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values? — Sessional Paper No. 8555-421-401.

Q-402 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the total amount of late-payment charges for telephone services, and broken down by late charges incurred by government department, agency, crown corporation, or other government entity: what is the total amount late-payment charges and interest charges incurred in each month since December 2015 for services provided by (i) Rogers, (ii) Bell, (iii) Telus, (iv) other cellular or cable provider? — Sessional Paper No. 8555-421-402.

Q-403 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the Canadian federal electoral reform dialogue hosting guide presented by the Minister of Democratic Institutions to the Sub-Committee on Democratic Reform on July 6, 2016: (a) what is the breakdown of all costs associated with the guide, including production and distribution costs; (b) how many copies of the guide were produced; (c) who were the recipients of copies of the book; (d) what are the titles of all individuals involved in writing and editing the book; (e) were any copies of the book distributed to Liberal Electoral District Associations or other partisan associations, and, if so, what is the list of such

Q-398 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ accordées par Innovation, Sciences et Développement économique Canada depuis le 4 novembre 2015, pour chaque contribution, quel est (i) le nom du bénéficiaire, (ii) le lieu, (iii) la date, (iv) la valeur, (v) le type, (vi) l'objectif, (vii) le numéro de projet? — Document parlementaire n° 8555-421-398.

Q-399 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par l'Agence du revenu du Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus; (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-399.

Q-400 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Sécurité publique et Protection civile Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-400.

Q-401 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Agriculture et Agroalimentaire Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-401.

Q-402 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les frais de retard de paiement pour les services téléphoniques, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : à combien s'élevaient au total les frais de retard de paiement et frais d'intérêts mensuels depuis décembre 2015 pour les services fournis par (i) Rogers, (ii) Bell, (iii) Telus, (iv) tout autre fournisseur de services cellulaires ou câblodistributeur? — Document parlementaire n° 8555-421-402.

Q-403 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne le Guide sur la tenue d'un dialogue sur la réforme électorale fédérale canadienne présenté par la ministre des Institutions démocratiques au Sous-comité de la réforme démocratique le 6 juillet 2016 : a) quelle est la ventilation de tous les coûts associés au guide, y compris les coûts de production et de distribution; b) combien d'exemplaires du guide ont été produits; c) qui a reçu des exemplaires du livre; d) quels sont les titres de toutes les personnes ayant participé à l'écriture et à la révision du livre; e) des exemplaires ont-ils été remis aux Associations de circonscription libérales ou à d'autres associations partisans et, le cas échéant, à quelles associations; f) à quels organismes non gouvernementaux et à

recipients; and *(f)* which non-governmental organizations or individuals who are not government employees were sent copies of the book? — Sessional Paper No. 8555-421-403.

Q-404 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Statistics Canada since January 1, 2016: what are the *(i)* vendors' names, *(ii)* contracts' reference and file numbers, *(iii)* dates of the contracts, *(iv)* descriptions of the services provided, *(v)* delivery dates, *(vi)* original contracts' values, *(vii)* final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-404.

Q-405 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to formal consultations on electoral reform conducted by the government since January 1, 2016: *(a)* what are the dates and locations of each consultation; *(b)* which Ministers, Members of Parliament, or government officials were present at each meeting; *(c)* how many individuals were in attendance at each meeting; and *(d)* were there any locations where consultations took place which were not fully wheelchair accessible and, if so, which ones? — Sessional Paper No. 8555-421-405.

Q-406 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to the Canada Summer Jobs Program for the Summer of 2016: *(a)* which organizations received funding; and *(b)* how much funding did each organization receive? — Sessional Paper No. 8555-421-406.

Q-407 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to government advertising campaigns since November 4, 2015, and broken down by department, agency, and crown corporation: *(a)* what is the title or description of each campaign; *(b)* what is the time period over which the campaign took place, or is taking place; *(c)* how much is budgeted for each campaign; *(d)* how much was actually spent on each campaign; *(e)* how much was budgeted in traditional media for each campaign; *(f)* how much was budgeted for social media for each campaign; *(g)* which traditional media outlets were used for each campaign; and *(h)* which social media outlets or platforms were used for each campaign? — Sessional Paper No. 8555-421-407.

Q-408 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to groups and organizations which received funding related to the re-settlement of refugees since November 4, 2015: *(a)* which groups and organizations received funding; *(b)* how much funding has been allocated to each group or organization; *(c)* how much funding was been delivered to each group or organization as of September 19, 2016; *(d)* what is the description of services each group or organization which received funding was expected to provide with the funding; *(e)* has there been any audits or assessments to ensure that the groups or organizations which received funding are spending

qui d'autres que des employés du gouvernement des exemplaires ont-ils été envoyés? — Document parlementaire n° 8555-421-403.

Q-404 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les contrats inférieurs à 10 000 \$ accordés par Statistiques Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont *(i)* le nom du fournisseur, *(ii)* les numéros de référence et de dossier du contrat, *(iii)* la date du contrat, *(iv)* la description des services fournis, *(v)* la date de livraison, *(vi)* le montant initial du contrat, *(vii)* le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-404.

Q-405 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les consultations officielles sur la réforme électorale organisées par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : *a)* pour chaque rencontre, à quelles dates et à quels endroits ont été menées les consultations; *b)* quels ministres, députés ou autres représentants du gouvernement étaient présents à chaque rencontre; *c)* combien de personnes ont assisté à chaque rencontre; *d)* est-ce que certains des locaux utilisés pour les consultations n'étaient pas entièrement accessibles aux personnes en fauteuil roulant et, le cas échéant, lesquels? — Document parlementaire n° 8555-421-405.

Q-406 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l'initiative Emplois d'été Canada pour 2016 : *a)* quels sont les organismes qui ont reçu des fonds; *b)* quel montant chaque organisme a-t-il reçu? — Document parlementaire n° 8555-421-406.

Q-407 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les campagnes de publicité du gouvernement depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère, organisme et société d'État : *a)* quel est le titre ou la description de chaque campagne; *b)* quelle est la durée pendant laquelle la campagne s'est déroulée ou se déroule; *c)* quel est le montant prévu au budget pour chaque campagne; *d)* combien a-t-on dépensé réellement pour chaque campagne; *e)* quel était le montant prévu au budget pour les médias traditionnels pour chaque campagne; *f)* quel était le montant prévu au budget pour les médias sociaux pour chaque campagne; *g)* quels médias traditionnels ont été utilisés pour chaque campagne; *h)* quels médias sociaux ont été utilisés pour chaque campagne? — Document parlementaire n° 8555-421-407.

Q-408 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les groupes et organismes ayant reçu des fonds destinés à la réinstallation de réfugiés depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quels groupes et organismes ont reçu des fonds; *b)* à combien s'élèvent les fonds alloués à chaque groupe ou organisme; *c)* quel est le montant des fonds accordés à chaque groupe ou organisme en date du 19 septembre 2016; *d)* quelle est la description des services que chaque groupe ou organisme était censé fournir grâce au financement reçu; *e)* a-t-on effectué des vérifications ou des évaluations pour s'assurer que les groupes ou organismes concernés dépensent les fonds conformément à l'accord de financement; *f)* quels sont les

the funding in the manner set out in the funding agreement; and (f) what are the details and findings of each audit or assessment referred to in (e)? — Sessional Paper No. 8555-421-408.

Q-409 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to claims by the government that the child care benefit will lift 300 000 children out of poverty: (a) what specific methodology and projections are used to make the claim; (b) how many children were in poverty as of January 1, 2016; and (c) how many children are expected to be in poverty, based on this claim and studies related to it, as of January 1, 2017, January 1, 2018, and January 1, 2019? — Sessional Paper No. 8555-421-409.

Q-410 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to responses or draft responses of questions on the Order Paper numbered Q-1 through Q-335 inclusively, which were submitted to PCO and subsequently returned for revisions: (a) which responses were returned; and (b) for each returned response, (i) to what department, agency, or crown corporation was the response returned, (ii) what was the number of the question, (iii) what was the nature of the requested revision? — Sessional Paper No. 8555-421-410.

Q-411 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to the consumption of alcohol on flights taken on government-owned Airbus and Challenger aircraft: since November 10, 2015, (a) on which flights was alcohol consumed; and (b) for each flight where alcohol was consumed (i) what is the value of alcohol consumed, (ii) what was the origin and destination, (iii) what was the flight date, (iv) what is breakdown of alcohol beverages consumed by specific beverage and quantity? — Sessional Paper No. 8555-421-411.

Q-412 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to spending on photographers or photography services since November 4, 2015, and broken down by department or agency: (a) how much has been spent; (b) what were the dates and duration of each photography contract; (c) what was the initial and final value of each contract; (d) what were the events or occasions which were meant to be photographed as a result of each contract; and (e) what were the locations where the photography work was performed for each contract? — Sessional Paper No. 8555-421-412.

Q-413 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Canada Border Services Agency since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-413.

détails et les conclusions de chaque vérification ou évaluation dont il est question en e)? — Document parlementaire n° 8555-421-408.

Q-409 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les affirmations du gouvernement selon lesquelles la prestation pour la garde d'enfants permettra de sortir 300 000 enfants de la pauvreté : a) sur quelles méthodes et prévisions précises s'appuie-t-on pour faire une telle affirmation; b) combien d'enfants vivaient dans la pauvreté au 1<sup>er</sup> janvier 2016; c) à combien devrait passer le nombre d'enfants vivant dans la pauvreté, selon cette affirmation et les études qui y sont reliées, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2017, le 1<sup>er</sup> janvier 2018 et le 1<sup>er</sup> janvier 2019? — Document parlementaire n° 8555-421-409.

Q-410 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les réponses ou ébauches de réponses aux questions inscrites au Feuilleton et numérotées Q-1 à Q-335 inclusivement, lesquelles ont été soumises au BCP et renvoyées ensuite pour révision : a) quelles réponses ont été retournées; b) pour chacune d'elles, (i) à quel ministère, organisme ou société d'État la réponse a-t-elle été renvoyée, (ii) quel était le numéro de la question, (iii) de quelle nature était la révision demandée? — Document parlementaire n° 8555-421-410.

Q-411 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui a trait à la consommation d'alcool à bord des avions Airbus et Challenger du gouvernement : depuis le 10 novembre 2015, a) sur quels vols y a-t-il eu consommation d'alcool; b) pour chaque vol en question, (i) à quel montant s'élève l'alcool consommé, (ii) quels étaient les points de départ et de destination, (iii) quelle était la date du vol, (iv) quelle est la ventilation des boissons alcoolisées consommées, par type de boisson et par quantité? — Document parlementaire n° 8555-421-411.

Q-412 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les dépenses faites depuis le 4 novembre 2015 pour l'embauche de photographes et de services de photographie, quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental : a) le montant dépensé; b) les dates et la durée de chaque contrat de photographie; c) la valeur initiale et définitive de chaque contrat; d) les événements ou occasions photographiés dans le cadre de chaque contrat; e) les endroits où chaque contrat de photographie a été effectué? — Document parlementaire n° 8555-421-412.

Q-413 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence des services frontaliers du Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-413.

Q-414 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the purchase of promotional products for handouts or giveaways at trade shows, conferences, and other events, broken down by department, agency, or crown corporation: (a) what products were purchased; (b) what quantity of each product were purchased; (c) how much was spent on each product; (d) at what events, or type of events, were the products distributed at; (e) what country was each product manufactured in; and (f) what is the relevant file number for each purchase? — Sessional Paper No. 8555-421-414.

Q-415 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Federal Economic Development Agency of Southern Ontario since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-415.

Q-416 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the Prime Minister's trip to China in August and September of 2016, excluding security and media: (a) who were the members of the delegation that visited China; (b) what were the titles of the delegation members; (c) how many of the delegation members were required to reimburse any expenses to the government; (d) what is the description and amounts of expenses reimbursed; (e) what was the total cost to taxpayers of the trip; (f) how much was spent on accommodation; (g) how much was spent on food; (h) how much was spent on other expenses, including a description of each expense; (i) what was the value of alcohol consumed on the Airbus flight to China; and (j) what was the value of the alcohol consumed on the Airbus flight from China? — Sessional Paper No. 8555-421-416.

Q-417 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to government procurement: (a) what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since November 4, 2015, providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered? — Sessional Paper No. 8555-421-417.

Q-418 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Finance since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-418.

Q-414 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne l'achat d'articles promotionnels à distribuer à l'occasion de foires, de conférences et d'autres activités, ventilé par ministère, organisme ou société d'État : a) quels articles ont été achetés; b) quelle quantité de chaque article a été achetée; c) combien a coûté chaque article; d) à l'occasion de quelles activités ou de quels types d'activité ces articles ont-ils été distribués; e) dans quel pays chacun des articles a-t-il été fabriqué; f) quel est le numéro de dossier correspondant à chacun des achats? — Document parlementaire n° 8555-421-414.

Q-415 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-415.

Q-416 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Chine en août et en septembre 2016, exception faite de la sécurité et des médias : a) qui étaient les membres de la délégation qui a visité la Chine; b) quels étaient les titres des membres de la délégation; c) combien de membres de la délégation ont dû rembourser des dépenses au gouvernement; d) en quoi consiste les dépenses remboursées et quels en sont les montants; e) quel est le coût total du voyage pour les contribuables; f) combien a coûté l'hébergement; g) combien a coûté la nourriture; h) combien ont coûté les autres dépenses et en quoi consistaient-elles; i) quelle était la valeur de l'alcool consommé à bord du vol Airbus à destination de la Chine; j) quelle était la valeur de l'alcool consommé à bord du vol Airbus en provenance de la Chine? — Document parlementaire n° 8555-421-416.

Q-417 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les marchés publics : a) quels sont les détails concernant l'ensemble des contrats de prestation de services de recherche ou de rédaction de discours aux ministres depuis le 4 novembre 2015, c'est à dire, pour chaque contrat, (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; b) et, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, quels sont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le public à qui le discours était destiné ou l'événement au cours duquel le discours a été ou devait être prononcé? — Document parlementaire n° 8555-421-417.

Q-418 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le ministère des Finances depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-418.

Q-419 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to government expenditures on gala, concert or sporting event tickets since November 4, 2015: what was the (i) date, (ii) location, (iii) ticket cost, (iv) title of persons using the tickets, (v) name or title of event for tickets purchased by, or billed to, any department, agency, crown corporation, or other government entity? — Sessional Paper No. 8555-421-419.

Q-420 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to materials prepared for Assistant Deputy Ministers from November 4, 2015, to present: for every briefing document prepared, (i) what is the date on the document, (ii) what is the title or subject matter of the document, (iii) what is the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-420.

Q-421 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the Prime Ministerial delegation which travelled to China in August and September of 2016: (a) what were the contents of the itineraries of the ministers who were on the trip, including the Prime Minister; and (b) what are the details of all meetings attended by ministers on the trip, including (i) date, (ii) summary or description, (iii) attendees, (iv) topics discussed? — Sessional Paper No. 8555-421-421.

Q-422 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to spending by departments, agencies and crown corporations, since November 4, 2015: what were the total costs of rentals and purchases of individual staging, lighting and audio equipment, and production and assorted technical costs for all government announcements and public events, broken down by (i) date of event; (ii) location; (iii) event description; (iv) vendor name; (v) goods or services provided by each vendor; (vi) contract value, including cost of each good or service, if known? — Sessional Paper No. 8555-421-422.

Q-423 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the National Energy Board's hearings into the Energy East pipeline, since August 29, 2016: (a) what specific actions has the government taken related to (i) security at the hearings, (ii) ensuring a balanced range of views; (b) what are the scheduled dates for future hearings; and (c) what are the governments intentions relating to the prosecution of those who disrupt such hearings? — Sessional Paper No. 8555-421-423.

Q-424 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the province of Saskatchewan, since December 11, 2015: what is the list of grants, loans, and contributions awarded by the government, broken down by (i) recipient, (ii) city, town, or

Q-419 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales consacrées à des galas, à des concerts ou à des billets pour des événements sportifs depuis le 4 novembre 2015 : quels ont été (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le prix du billet, (iv) l'identité des personnes ayant utilisé les billets, (v) le nom ou le titre de l'événement pour les billets achetés par un ministère, un organisme, une société d'État ou un autre organisme gouvernemental ou facturés à un ministère, à un organisme, à une société d'État ou à un autre organisme gouvernemental? — Document parlementaire n° 8555-421-419.

Q-420 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les documents produits pour les sous-ministres adjoints du 4 novembre 2015 à ce jour : pour chacun des documents d'information produits, (i) quelle est la date figurant sur le document, (ii) quel est le titre ou l'objet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-420.

Q-421 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la délégation du premier ministre qui s'est rendue en Chine en août et en septembre 2016 : a) quel était l'itinéraire des ministres qui faisaient partie du voyage, y compris du premier ministre; b) quels sont les détails de toutes les réunions auxquelles ont assisté les ministres, notamment (i) la date, (ii) un résumé ou une description, (iii) les personnes présentes, (iv) les sujets abordés? — Document parlementaire n° 8555-421-421.

Q-422 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les dépenses des ministères, des organismes et des sociétés d'État depuis le 4 novembre 2015, combien totalisent les frais de location et d'achat de matériel scénique, d'éclairage et de sonorisation, les frais de production et autres frais techniques afférents aux annonces et aux événements publics organisés par le gouvernement, ventilés selon (i) la date de l'événement; (ii) l'endroit; (iii) la description de l'événement; (iv) le nom du fournisseur; (v) les biens et services fournis par chaque fournisseur; (vi) la valeur du marché, y compris le coût de chaque bien ou service s'il est connu? — Document parlementaire n° 8555-421-422.

Q-423 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les audiences de l'Office national de l'énergie concernant l'oléoduc Énergie Est, depuis le 29 août 2016 : a) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises en vue d'assurer (i) la sécurité pendant les audiences, (ii) la présence d'une gamme équilibrée de points de vue; b) quand les prochaines audiences sont-elles prévues; c) quelles sont les intentions du gouvernement en ce qui concerne la poursuite des personnes qui perturbent de telles audiences? — Document parlementaire n° 8555-421-423.

Q-424 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la province de la Saskatchewan, depuis le 11 décembre 2015 : quelle est la liste des subventions, prêts et contributions consentis par le gouvernement, ventilés par (i) bénéficiaire, (ii) ville, municipalité ou autre type

other location description, (iii) amount, (iv) file numbers, (v) project description or summary? — Sessional Paper No. 8555-421-424.

Q-425 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to pictures and pieces of artwork in government buildings, since November 4, 2015, broken down by department and agency: (a) how many pictures, paintings, or pieces of artwork have been installed or put on display in government buildings, not including employees individual offices, cubicles, or other personal space; (b) what are the costs associated with each of such pictures, paintings, or pieces of artwork including, but not limited to cost of acquisition or rental of image/artwork, framing, mounting and installation; (c) how many pictures of the Liberal leader and current Prime Minister have been installed or put on display in government buildings; and (d) what are the costs and location associated with each picture listed in (c), including, but not limited to cost of image, framing, mounting, and installation? — Sessional Paper No. 8555-421-425.

Q-426 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Status of Women Canada since January 1, 2016, what are the: (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-426.

Q-427 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to privacy breaches since November 4, 2015, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: (a) how many privacy breaches have occurred; and (b) for each privacy breach, (i) was it reported to the Privacy Commissioner, (ii) how many individuals were affected by each breach, (iii) what were the dates of the privacy breach, (iv) were the individual affected notified that their information may have been compromised, and if so, on what date and by what manner were they notified? — Sessional Paper No. 8555-421-427.

Q-428 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to grants and contributions under \$25 000 provided by the Innovation, Science, and Economic Development portfolio since November 4, 2015, for each contribution, what is the (i) recipient's name, (ii) location, (iii) date, (iv) value, (v) type, (vi) purpose, (vii) project number? — Sessional Paper No. 8555-421-428.

Q-429 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — What are all costs related to travel to Paris, France, paid by Environment Canada between November 4, 2015 and December 20, 2015, broken down by (i) accommodations, (ii) airfare, (iii) other

d'agglomération, (iii) montant, (iv) numéro de dossier, (v) description ou résumé de projet? — Document parlementaire n° 8555-421-424.

Q-425 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les photos et oeuvres d'art dans les immeubles du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015, les chiffres étant ventilés par ministère et agence : a) combien de photos, de peintures et d'oeuvres d'art ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement, à l'exclusion des bureaux individuels, des bureaux à cloisons et des autres espaces personnels des employés; b) quels sont les coûts relatifs à chaque photo, peinture ou oeuvre d'art, y compris ceux liés, entre autres, à l'acquisition ou à la location de l'image/oeuvre d'art, à l'encadrement, au montage et à l'installation; c) combien de photos du chef libéral et actuel premier ministre ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement; d) quels sont les coûts et le lieu d'installation de chacune des photos désignées en c), y compris, entre autres, les coûts de l'encadrement, du montage et de l'installation? — Document parlementaire n° 8555-421-425.

Q-426 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Condition féminine Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, quels sont : (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-426.

Q-427 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les atteintes à la vie privée depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) combien y a-t-il eu d'atteintes à la vie privée; b) pour chaque atteinte à la vie privée, (i) y a-t-il eu un signalement à la commissaire à la protection de la vie privée, (ii) combien de personnes ont-elles été affectées par chacune de ces atteintes, (iii) à quelles dates ces atteintes à la vie privée se sont-elles produites, (iv) les personnes concernées ont-elles été avisées que des renseignements les concernant pourraient avoir été compromis, et le cas échéant, quand et de quelle manière ont-elles été informées? — Document parlementaire n° 8555-421-427.

Q-428 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ versées par le portefeuille de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique depuis le 4 novembre 2015, pour chacune des contributions, quels sont (i) le nom du bénéficiaire, (ii) le lieu, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le type, (vi) le but, (vii) le numéro du projet? — Document parlementaire n° 8555-421-428.

Q-429 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Quel est le total des coûts de la visite à Paris (France), déboursés par Environnement Canada entre le 4 novembre 2015 et le 20 décembre 2015, ventilé par (i) hébergement, (ii) billets d'avion,

transportation, (iv) meals, (v) other expenses, including a breakdown of each expense? — Sessional Paper No. 8555-421-429.

Q-430 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to the conference attended by the Prime Minister at the Sun Valley Resort in Idaho in July of 2016: (a) what were all costs associated with attending the event, including a description or breakdown of each cost; (b) how much was spent on transportation to the event, including the costs of government aircraft; (c) what is the list of passengers on the government aircraft which transported the Prime Minister to the event; (d) how much was spent on accommodations at the event; (e) were any fees paid to the organization putting on the event, if so what are the amount and details of such fees; (f) what are the details of any other expenses associated with attending or travelling to the conference; and (g) what are the details of any memorandums, briefing notes or files held by either the Privy Council Office or Global Affairs Canada regarding the event, including the (i) date, (ii) title, (iii) subject matter, (iv) sender, (v) recipient(s), (vi) internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-430.

Q-431 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to the visit by the presidents of the United States and Mexico to Ottawa on June 27 and 28, 2016: (a) what is the breakdown of all costs associated with venue rentals for the visit; (b) what is the breakdown of costs associated with security for the visit; (c) were any private security firms hired for the visit; (d) what were the contract amounts, companies used, and related file numbers for any private security firms hired; and (e) has any compensation been given to the City of Ottawa, the City of Toronto, or the Province of Ontario related to additional costs incurred by Ottawa, Toronto, or Ontario as a result of the visit? — Sessional Paper No. 8555-421-431.

Q-432 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Infrastructure Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-432.

Q-433 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Innovation, Science and Economic Development Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-433.

(iii) autres moyens de transport, (iv) repas, (v) autres dépenses, ventilées selon chaque dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-429.

Q-430 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne la conférence à laquelle le premier ministre a assisté au Sun Valley Resort en Idaho en juillet 2016 : a) combien totalisaient les frais liés à la participation à la conférence, (inclure une description ou une ventilation de chaque coût); b) quel montant a été dépensé y compris pour le transport jusqu'à l'événement, incluant les frais liés à l'utilisation d'un aéronef du gouvernement; c) quelle était la liste des passagers à bord de l'aéronef du gouvernement ayant transporté le premier ministre jusqu'au lieu de la conférence; d) combien totalisaient les frais d'hébergement pour l'événement; e) une somme a-t-elle été versée à l'organisme ayant planifié l'événement et, le cas échéant, quels étaient le montant et les détails entourant ce paiement; f) quels sont les détails entourant les autres dépenses liées à la participation à la conférence et au transport vers la conférence; g) quels sont les détails entourant les notes de service, notes d'information et dossiers concernant l'événement détenus par le Bureau du Conseil privé ou Affaires mondiales Canada, y compris (i) la date, (ii) le titre, (iii) l'objet, (iv) l'expéditeur, (v) le ou les destinataires, (vi) le numéro de suivi interne? — Document parlementaire n° 8555-421-430.

Q-431 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne la visite à Ottawa des présidents des États Unis et du Mexique le 27 et 28 juin 2016 : a) quelle est la ventilation de tous les coûts associés à la location de salles pour la visite; b) quelle est la ventilation des coûts associés à la sécurité pour la visite; c) des agences de sécurité privées ont-elles été embauchées pour la visite; d) quels étaient les montants des contrats, les entreprises utilisées et les numéros de dossiers connexes pour toute entreprise de sécurité privée embauchée; e) des indemnités ont-elles été remises à la ville d'Ottawa, à la ville de Toronto ou à la province de l'Ontario pour les frais supplémentaires engagés par Ottawa, Toronto ou l'Ontario par suite de la visite? — Document parlementaire n° 8555-421-431.

Q-432 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Infrastructure Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier, (iii) les dates des contrats, (iv) la description des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-432.

Q-433 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Innovation, Sciences et Développement économique Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier, (iii) les dates des contrats, (iv) la description des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-433.

Q-434 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Justice since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-434.

Q-435 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of National Defence since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-435.

Q-436 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Veterans Affairs Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-436.

Q-437 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Treasury Board of Canada Secretariat since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-437.

Q-438 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Transport Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-438.

Q-439 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to the disposition of government assets since November 4, 2015: (a) on how many occasions has the government repurchased or reacquired a lot which had been disposed of in accordance with the Treasury Board Directive on the Disposal of Surplus Materiel; and (b) for each occasion identified in (a), what was (i) the description or nature of the item or items which constituted the lot, (ii) the sale account number or other reference number, (iii) the date on which the sale closed, (iv) the price at which the item was disposed of to the buyer, (v) the price at which the item was repurchased from the buyer, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-439.

Q-434 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le ministère de la Justice depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier, (iii) les dates des contrats, (iv) la description des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-434.

Q-435 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le ministère de la Défense nationale depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quel est (i) le nom du fournisseur, (ii) le numéro de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-435.

Q-436 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le ministère des Anciens Combattants depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-436.

Q-437 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le Secrétariat du Conseil du Trésor depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-437.

Q-438 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Transports Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-438.

Q-439 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne l'aliénation de biens publics depuis le 4 novembre 2015 : a) à combien d'occasions le gouvernement a-t-il racheté un lot qui avait été aliéné conformément à la Directive sur l'aliénation du matériel en surplus du Conseil du Trésor; b) des occasions en a), quels étaient (i) la description ou la nature du ou des articles qui composaient le lot, (ii) le numéro de compte de vente ou autre numéro de référence, (iii) la date à laquelle la vente a été conclue, (iv) le prix auquel l'article a été cédé à l'acheteur, (v) le prix auquel l'article a été racheté à l'acheteur, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-439.



Q-440 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to government expenditures on media monitoring and all such contracts which have been in place on or since November 4, 2015: what are the details of all spending, broken down by each department and agency, including (i) the nature, (ii) the scope, (iii) the duration, (iv) the contract for media monitoring, (v) the names of the contracted services provided, (vi) the file numbers? — Sessional Paper No. 8555-421-440.

Q-441 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to fiscal years 2015-16 and 2016-17, broken down by province or territory and by month: (a) what was the total amount provided, as well as the amounts projected to be provided, to the provinces and territories through transfer payments; (b) of the amounts specified in (a), how much was specifically allocated for (i) health care, (ii) infrastructure, (iii) general revenue; (c) how much did each province receive in equalization payments; and (d) as of present, how much is each province projected to receive in equalization payments? — Sessional Paper No. 8555-421-441.

Q-442 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to all contracts awarded by the government since November 4, 2015, broken down by department or agency: (a) how many contracts have been awarded to a foreign firm, individual, business, or other entity with a mailing address outside of Canada; (b) for each contract in (a), what is the (i) name of vendor, (ii) date of contract, (iii) summary or description of goods or services provided, (iv) file or tracking number; and (c) for each contract in (a), was the contract awarded competitively or sole-sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-442.

Q-443 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Western Economic Diversification Canada since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-443.

Q-444 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to the backdrops and podiums used by the government for the announcements from November 4, 2015, to present, for each backdrop purchased and for each podium purchased or rented: (a) what was the date of purchase or rental; (b) when was the tender issued for the backdrop or podium; (c) when was the contract signed; (d) when was the backdrop or podium delivered; (e) what was the cost of the backdrop or podium; (f) was there an announcement for which the backdrop or podium was used, if so, for which ones; (g) which department paid for the backdrop or podium; and (h) when were the backdrops or podiums used, broken down by event and date? — Sessional Paper No. 8555-421-444.

Q-440 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales en matière de recherche journalistique et les contrats y afférents en place depuis le 4 novembre 2015 : quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental, les détails de ces dépenses, à savoir (i) la nature, (ii) la portée, (iii) la durée, (iv) le contrat de recherche journalistique, (v) les noms des services fournis par contrat, (vi) les numéros de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-440.

Q-441 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les exercices 2015-2016 et 2016-2017, pour chaque province et territoire, et pour chaque mois : a) quel a été le montant total versé à la province ou au territoire au titre des paiements de transfert, et quels étaient les montants projetés; b) des montants en a), quelle somme était expressément destinée (i) aux soins de santé, (ii) à l'infrastructure, (iii) aux recettes générales, (c) à combien s'élève le total des paiements reçus par chaque province au titre de la péréquation; d) à l'heure actuelle, à combien s'élèvent les paiements projetés pour chaque province au titre de la péréquation? — Document parlementaire n° 8555-421-441.

Q-442 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne la totalité des contrats octroyés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou agence : a) combien de contrats ont été octroyés à une firme, à une personne, à une entreprise ou à toute autre entité étrangère ayant une adresse postale à l'extérieur du Canada; b) pour chaque contrat en a), quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) la date du contrat, (iii) le résumé ou la description des biens ou des services fournis, (iv) le numéro de dossier ou le numéro de référence; c) pour chaque contrat en a), l'octroi s'est-il fait à la suite d'une offre concurrentielle ou s'agissait-il d'un contrat à fournisseur exclusif? — Document parlementaire n° 8555-421-442.

Q-443 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, quels sont, (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) la description des services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-443.

Q-444 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les arrières-plans et podiums utilisés par le gouvernement dans le cadre d'annonces depuis le 4 novembre 2015, pour chacun des arrières-plans achetés et pour chacun des podiums achetés ou loués : a) à quelle date a-t-il été acheté ou loué; b) à quelle date l'appel d'offres a-t-il été publié pour l'arrière-plan ou le podium; c) à quelle date le contrat a-t-il été signé; d) à quelle date l'arrière-plan ou le podium a-t-il été livré; e) combien a coûté l'arrière-plan ou le podium; f) l'arrière-plan ou le podium a-t-il été utilisé à l'occasion d'une annonce, et dans l'affirmative, laquelle; g) quel ministère a assumé le coût de

Q-445 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Privy Council Office since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-445.

Q-446 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to Access to Information Requests filed between May 1, 2016, and August 19, 2016, broken down by department or agency: (a) how many requests were received; (b) of those requests in (a), in how many cases were the documents produced within the statutory thirty-day time limit; and (c) in how many cases was there an extension? — Sessional Paper No. 8555-421-446.

Q-447 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to government announcements by Ministers, or other government representatives acting on behalf of a Minister, broken down by department and agency, since November 4, 2015: what are the details of all announcements which took place in locations which were not wheelchair accessible, including (i) date of announcement, (ii) location, (iii) title of related news release, (iv) Minister or other government representative who made the announcement? — Sessional Paper No. 8555-421-447.

Q-448 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to Access to Information Requests, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what contingency plans are in place for delivering documents requested through Access to Information in the event of a postal disruption, particularly for individuals living outside of the National Capital Region; (b) does the government have any plans to allow documents requested through Access to Information to be sent through email rather than through the mail; (c) for those departments and agencies which do not yet allow online filing of access to information requests, what contingency plans are in place to allow Canadians to submit access to information requests in the event of a postal service disruption; and (d) for those departments which do not yet allow online filing for access to information requests, what is the anticipated date for when such departments will begin accepting online requests? — Sessional Paper No. 8555-421-448.

Q-449 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to any focus groups administered by the government between January 23, 2016, and January 27, 2016, inclusively, as well as any focus groups

l'arrière-plan ou du podium; *h*) à quelles occasions les arrière-plans ou podiums ont-ils été utilisés, ventilées par activité et par date? — Document parlementaire n° 8555-421-444.

Q-445 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le Bureau du Conseil privé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs d'origine des contrats, (vii) valeurs finales des contrats s'il y a un écart par rapport aux valeurs d'origine? — Document parlementaire n° 8555-421-445.

Q-446 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information déposées du 1<sup>er</sup> mai au 19 août 2016, ventilées par ministère ou organisme : *a*) combien de demandes ont été reçues; *b*) des demandes en *a*), dans combien de cas les documents nécessaires ont-ils été fournis à l'intérieur des délais prescrits, soit trente jours; *c*) dans combien de cas y a-t-il eu prolongation du délai? — Document parlementaire n° 8555-421-446.

Q-447 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les annonces gouvernementales faites depuis le 4 novembre 2015 par des ministres ou d'autres représentants gouvernementaux s'exprimant au nom d'un ministre, ventilées par ministère et organisme : quels sont les détails de toutes les annonces faites dans des endroits non accessibles aux fauteuils roulants, y compris (i) la date de l'annonce, (ii) le lieu, (iii) le titre du communiqué connexe, (iv) le ministre ou autre représentant gouvernemental ayant fait l'annonce? — Document parlementaire n° 8555-421-447.

Q-448 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information, ventilées par ministère, organisme et société d'État : *a*) quels plans d'urgence sont en place pour livrer les documents qui font l'objet d'une demande d'accès à l'information en cas d'interruption des services postaux, surtout dans le cas des personnes qui vivent à l'extérieur de la région de la capitale nationale; *b*) le gouvernement dispose-t-il de plans pour permettre de livrer par courriel plutôt que par la poste les documents qui font l'objet d'une demande d'accès à l'information; *c*) dans le cas des ministères et organismes qui ne permettent pas encore que les demandes d'accès à l'information soient présentées en ligne, quels plans d'urgence sont en place pour permettre aux Canadiens de présenter leurs demandes d'accès à l'information en cas d'interruption des services postaux; *d*) dans le cas des ministères qui ne permettent pas encore que les demandes d'accès à l'information soient présentées en ligne, à quelle date ces ministères devraient-ils commencer à accepter les demandes en ligne? — Document parlementaire n° 8555-421-448.

Q-449 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les groupes de consultation organisés par le gouvernement du 23 janvier 2016 au 27 janvier 2016 inclusivement, ainsi que tout groupe

administered by the government on March 22, 2016: (a) what were the specific topics being assessed or analyzed by the focus groups; (b) what are all costs associated with putting on these focus groups, including venue rental, incentives for attendees, food and beverage, and travel expenses; (c) which government officials or Ministerial staff were in attendance at each focus group; and (d) for each of the focus groups conducted, what were the results or findings? — Sessional Paper No. 8555-421-449.

Q-450 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to classified or protected documents, since November 4, 2015, broken down department or agency: (a) how many instances have occurred where it was discovered that classified or protected documents were left or stored in a manner which did not meet the requirements of the security level of the documents; (b) how many of these instances occurred in the offices of ministerial exempt staff, including those of the staff of the Prime Minister, broken down by ministerial office; and (c) how many employees have lost their security clearance as a result of such infractions? — Sessional Paper No. 8555-421-450.

Q-451 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to briefings provided by departmental officials to Liberal Members of Parliament, other than Ministers or Parliamentary Secretaries, since November 4, 2015, what are the details of these briefings, including (i) date, (ii) subject matter, (iii) location, (iv) titles of those in attendance? — Sessional Paper No. 8555-421-451.

Q-452 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to fees collected by government departments and agencies, since December 1, 2015: (a) what is the total amount collected by the government; (b) what is the monthly breakdown of fees collected, broken down by department or agency; and (c) what is the monthly breakdown of fees collected by specific fee? — Sessional Paper No. 8555-421-452.

Q-453 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to chauffeured car and driver services, utilized by Ministerial staff including staff of the Prime Minister, broken down by department or agency, since November 4, 2015, and excluding trips where exempt staff were accompanying a Minister: (a) how many trips have been taken by ministerial exempt staff in a chauffeured vehicle owned or leased by a government department, agency, or other government entity; and (b) are there any policies in place regarding the personal usage of Ministerial vehicles by exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-421-453.

Q-454 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the 2016 census: (a) how many employees were hired to contact individuals who, according to Statistics Canada's

de consultation organisé par le gouvernement le 22 mars 2016 : a) quels étaient les questions évaluées ou analysées par les groupes de consultation; b) quels sont tous les coûts liés à ces groupes de consultation, y compris la location de locaux, les incitatifs pour les participants, les aliments et boissons, et les dépenses de voyage; c) quels représentants du gouvernement ou membres du personnel ministériel ont participé à chacun des groupes de consultation; d) pour chacun des groupes de consultation, quels ont été les résultats ou conclusions? — Document parlementaire n° 8555-421-449.

Q-450 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les documents classifiés ou protégés, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou par organisme : a) dans combien de cas a-t-on découvert que des documents classifiés ou protégés avaient été manipulés ou entreposés d'une façon qui contrevient aux exigences liées au niveau de sécurité des documents; b) ventilés par bureau ministériel, combien de ces cas se sont produits dans des bureaux du personnel ministériel exempté, y compris ceux du personnel du premier ministre; c) combien d'employés ont perdu leur cote de sécurité à la suite de telles infractions? — Document parlementaire n° 8555-421-450.

Q-451 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les séances d'information offertes par les hauts fonctionnaires des ministères aux députés libéraux, autres que les ministres ou les secrétaires parlementaires, depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails liés à ces séances d'information, y compris (i) la date, (ii) le sujet, (iii) le lieu, (iv) les titres des personnes présentes? — Document parlementaire n° 8555-421-451.

Q-452 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les frais perçus par les ministères et organismes gouvernementaux, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015 : a) quel est le montant total des frais perçus par le gouvernement; b) quelle est la répartition mensuelle des frais perçus, ventilée par ministère ou organisme; c) quelle est la répartition mensuelle des frais perçus, ventilée par frais? — Document parlementaire n° 8555-421-452.

Q-453 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le recours aux voitures avec chauffeur et aux services de chauffeur par le personnel ministériel, y compris le personnel du premier ministre, depuis le 4 novembre 2015, en ventilant par ministère ou organisme et en excluant les déplacements des membres du personnel exonéré accompagnant un ministre : a) combien de déplacements les membres du personnel ministériel exonéré ont-ils fait en utilisant une voiture avec chauffeur, louée ou appartenant à un ministère, à un organisme ou à toute autre entité gouvernementale; b) existe-t-il des politiques régissant l'usage personnel des véhicules ministériels par le personnel ministériel exonéré? — Document parlementaire n° 8555-421-453.

Q-454 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le recensement de 2016 : a) combien d'employés ont été embauchés pour communiquer avec des particuliers qui,

records, had not completed the census; *(b)* what is the total amount spent on wages for the employees referred to in *(a)* and what is the total amount planned for this fiscal year; *(c)* how many individuals, addresses, or household census forms were still outstanding as of (i) July 1, 2016, (ii) August 1, 2016, (iii) September 1, 2016; and *(d)* how many complaints did Statistics Canada receive regarding data collection agents or agents hired to remind individuals to complete the census? — Sessional Paper No. 8555-421-454.

Q-455 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to projected spending for each department, agency, and crown corporation, what is the projected spending for fiscal year 2016-17, broken down by line object? — Sessional Paper No. 8555-421-455.

Q-456 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the trip to Edmonton taken by the Minister of Democratic Institutions from February 25 to 27, 2016: *(a)* what are the dates, times, and locations of all government events attended by the Minister on the trip; and *(b)* what are the titles and file numbers of all press releases related to the government events attended by the Minister on the trip? — Sessional Paper No. 8555-421-456.

Q-457 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to the Zika virus: *(a)* what steps has the government taken to prevent the spread of Zika to Canada; *(b)* has the government had any communication with provinces or municipalities concerning their preparedness in the result of an outbreak in Canada and, if so, what are the details of that communication; *(c)* are there any special protocols in place regarding airplanes arriving in Canada from locations known to have high rates of the Zika virus; *(d)* does the government have any directives in place regarding spraying or fogging in the event of an outbreak and, if so, what are those directives; and *(e)* if there are any directives in place regarding spraying or fogging, do they include steps to protect the honey bee population and, if so, what are such steps? — Sessional Paper No. 8555-421-457.

Q-458 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Immigration, Refugee, and Citizenship Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-458.

Q-459 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the Canada Revenue Agency: *(a)* what are all of the 1-800 numbers which Canadians can use to call the Canada Revenue

selon les dossiers de Statistique Canada, n'ont pas participé au recensement; *(b)* à combien s'élève au total le salaire des employés mentionnés en *(a)* et quel est le montant total prévu à cet effet durant l'exercice en cours; *(c)* combien de formulaires de recensement envoyés à des particuliers, des adresses ou des ménages n'étaient toujours pas remplis au (i) 1<sup>er</sup> juillet 2016, (ii) 1<sup>er</sup> août 2016, (iii) 1<sup>er</sup> septembre 2016; *(d)* combien de plaintes Statistiques Canada a-t-il reçues au sujet des agents de collecte de données ou des agents chargés de rappeler aux particuliers de participer au recensement? — Document parlementaire n° 8555-421-454.

Q-455 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les dépenses prévues de chacun des ministères, des organismes et des sociétés d'État, quelles sont les dépenses prévues pour l'exercice 2016-2017, ventilées par article d'exécution? — Document parlementaire n° 8555-421-455.

Q-456 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le voyage à Edmonton effectué par la ministre des Institutions démocratiques du 25 au 27 février 2016 : *(a)* quels sont la date, l'heure et le lieu de chacune des activités gouvernementales auxquelles la ministre a participé pendant le voyage; *(b)* quel est le titre et le numéro de dossier de chacun des communiqués liés aux activités gouvernementales auxquelles la ministre a participé pendant le voyage? — Document parlementaire n° 8555-421-456.

Q-457 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne le virus Zika : *(a)* quelles mesures le gouvernement a-t-il mises en place pour éviter la propagation du virus Zika au Canada; *(b)* le gouvernement a-t-il communiqué avec les provinces et les municipalités à propos de leur état de préparation en cas d'écllosion au Canada et, le cas échéant, quels sont les détails de ces communications; *(c)* y a-t-il des protocoles spéciaux en place en ce qui a trait aux avions qui arrivent au Canada de lieux connus comme ayant des taux élevés du virus Zika; *(d)* le gouvernement a-t-il mis des directives en place pour l'arrosage ou la fumigation en cas d'écllosion du virus et, le cas échéant, quelles sont ces directives; *(e)* si des directives sont en place concernant l'arrosage ou la fumigation, comprennent-elles des mesures visant à protéger les abeilles domestiques et, le cas échéant, quelles sont ces mesures? — Document parlementaire n° 8555-421-457.

Q-458 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de prestation des services, (vi) valeurs originales des contrats, (vii) valeurs finales des contrats si elles sont différentes des valeurs originales des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-458.

Q-459 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada : *(a)* quels sont tous les numéros 1-800 que les Canadiens peuvent utiliser pour appeler

Agency; *(b)* for each 1-800 number, which taxpayers should use each number and what specific services are available; *(c)* broken down by month, since December 2015, how many calls have been received by each number; and *(d)* broken down by month, since December 2015, what was the average wait time or time on hold for callers to each number? — Sessional Paper No. 8555-421-459.

Q-460 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Atlantic Canada Opportunities Agency since January 1, 2016: what are the *(i)* vendors' names, *(ii)* contracts reference and file numbers, *(iii)* dates of the contracts, *(iv)* descriptions of the services provided, *(v)* delivery dates, *(vi)* original contract values, *(vii)* final contract values if different from the original contract values? — Sessional Paper No. 8555-421-460.

Q-461 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) tariffs, since January 1, 2016: what are the actual or anticipated costs that each department, agency, and crown corporation has or will pay on an annual basis in SOCAN tariffs for *(i)* background music, *(ii)* telephone music on hold, as set out in Tariff Number 15 in Volume 15, Number 26 of the Canada Gazette published on June 25, 2016? — Sessional Paper No. 8555-421-461.

Q-463 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to all financial transactions between Environment Canada and the World Meteorological Association since November 4, 2015: what are the details of each transaction, including *(i)* the amount, *(ii)* the date, *(iii)* the sender, *(iv)* the recipient, *(v)* the purpose, *(vi)* whether or not the amount was for reimbursement for expenses incurred, *(vii)* if the response to *(vi)* is affirmative, what are the details of the expenses incurred? — Sessional Paper No. 8555-421-463.

Q-464 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to all polls and focus groups conducted by the government since November 4, 2015: for each contract, what is the *(i)* name of the vendor, *(ii)* value of the contract, *(iii)* topic of each poll or focus group, *(iv)* location of each poll or focus group, *(v)* internal file number, *(vi)* date and duration? — Sessional Paper No. 8555-421-464.

Q-465 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to the chauffeured car and driver provided for Katie Telford, Chief of Staff to the Prime Minister: since November 4, 2015, according to the vehicle logbook, broken down by month, and except in cases where Katie Telford was also a passenger *(a)* how many times has that chauffeured car been used for the transportation of other PMO staffers; and *(b)* how many of the trips referred to in *(a)* were to attend official government business? — Sessional Paper No. 8555-421-465.

l'Agence du revenu du Canada; *b)* pour chaque numéro 1-800, quels contribuables doivent utiliser le numéro et quels services précis sont offerts; *c)* ventilé par mois, depuis décembre 2015, combien d'appels ont été reçus à chaque numéro; *d)* ventilé par mois, depuis décembre 2015, quel est le temps d'attente moyen pour les personnes qui appellent à chaque numéro? — Document parlementaire n° 8555-421-459.

Q-460 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont *(i)* le nom du fournisseur, *(ii)* les numéros de référence et de dossier du contrat, *(iii)* les dates du contrat, *(iv)* les services rendus, *(v)* la date de livraison, *(vi)* la valeur initiale du contrat, *(vii)* la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale? — Document parlementaire n° 8555-421-460.

Q-461 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les tarifs de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les coûts réels ou prévus que doivent ou devront payer chaque ministère, organisme et société d'État sur une base annuelle en tarifs de la SOCAN pour *(i)* la musique de fond, *(ii)* l'attente musicale au téléphone, conformément au Tarif numéro 15, volume 15, numéro 26 de la Gazette du Canada publié le 25 juin 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-461.

Q-463 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne toutes les transactions financières survenues entre Environnement Canada et l'Organisation météorologique mondiale depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de chaque transaction, y compris *(i)* le montant, *(ii)* la date, *(iii)* l'auteur, *(iv)* le destinataire, *(v)* l'objet, *(vi)* le montant visait-il ou non à rembourser des dépenses encourues, *(vii)* si la réponse en *(vi)* est positive, quels sont les détails des dépenses encourues? — Document parlementaire n° 8555-421-463.

Q-464 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne tous les sondages et travaux de groupes de discussion réalisés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : pour chaque contrat *(i)* quel est le nom du fournisseur, *(ii)* quelle est la valeur, *(iii)* quel est l'objet de chaque sondage ou groupe de discussion, *(iv)* à quel endroit a eu lieu chaque sondage ou groupe de discussion, *(v)* quel est le numéro de dossier interne, *(vi)* quelle est la date et la durée? — Document parlementaire n° 8555-421-464.

Q-465 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les services de voiture avec chauffeur offerts à Katie Telford, chef du cabinet du premier ministre : depuis le 4 novembre 2015, selon le journal du véhicule, en ventilant par mois et en excluant les déplacements où Katie Telford était aussi passagère *a)* combien de fois le véhicule avec chauffeur a-t-il été utilisé pour les déplacements d'autres membres du BCP; *b)* parmi les déplacements mentionnés en *a)*, combien ont été faits dans le but de participer à des travaux officiels du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-465.

Q-466 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to government advertising campaign in China since August 1, 2016: for each campaign, what is the (i) total amount spent, (ii) vendor, (iii) type of advertisement, (iv) internal file or tracking number, (v) dates and duration of ad campaign? — Sessional Paper No. 8555-421-466.

Q-467 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to training provided for Ministers or their exempt staff since November 4, 2015: what are the details of all expenses, including (i) vendor, (ii) date, (iii) location, (iv) total amount, (v) contract file number, if applicable, (vi) any travel expenses associated with the training? — Sessional Paper No. 8555-421-467.

Q-468 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to funding by government departments, agencies, and crown corporations: (a) which programs, groups, associations, or other entities were being provided with ongoing funding as of November 4, 2015, but were not receiving ongoing funding as of September 19, 2016; (b) for each former funding recipient identified in (a), what was the amount of funding being provided as of November 5, 2015; and (c) broken down by former recipient identified in (a), why is each one no longer receiving funding? — Sessional Paper No. 8555-421-468.

Q-469 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to Canada's trade: according to Statistics Canada, what was Canada's trade surplus or deficit, broken down on a monthly basis since January 2011? — Sessional Paper No. 8555-421-469.

Q-470 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to government travel, since November 4, 2015: broken down by Minister's Office, (a) which Ministers or exempt staff have rented vehicles, including, but not limited to, "car and driver services", "limousine services" or "car services", within Canada or elsewhere; (b) for each use identified in (a), what was the (i) date of the rental, (ii) pickup location of the rental, (iii) drop-off location of the rental, (iv) nature of the official business, including events attended, (v) cost of the rental, (vi) vehicle description, including type and model, if available, (vii) names of passengers, if known, (viii) name of vendor, (ix) duration of the rental; and (c) for each rental listed in (a), was a driver provided? — Sessional Paper No. 8555-421-470.

Q-471 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the use of taxi cabs and Uber by the government: broken down by department, agency, and crown corporation, (a) how much has been spent on taxi cabs for government employees since December 1, 2015; (b) how

Q-466 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les campagnes de publicité menées en Chine par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> août 2016 : pour chaque campagne, (i) quel est le montant total dépensé, (ii) qui est le fournisseur, (iii) quel est le type de publicité, (iv) quel est le numéro de suivi ou le numéro de dossier interne, (v) quelle a été la durée de la campagne et à quelles dates a-t-elle eu lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-466.

Q-467 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les dépenses liées à la formation dispensée aux ministres ou à leur personnel exonéré depuis le 4 novembre 2015 : quels en sont les détails, y compris (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) le lieu, (iv) le montant total, (v) le numéro de dossier du contrat, le cas échéant, (vi) tous frais de déplacement liés à la formation? — Document parlementaire n° 8555-421-467.

Q-468 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne l'aide financière accordée par les ministères, organismes et sociétés d'État : a) quels sont les programmes, groupes, associations ou autres entités qui bénéficiaient d'une aide financière permanente au 4 novembre 2015, mais qui ne bénéficiaient plus d'une aide financière permanente au 19 septembre 2016; b) pour chacun des anciens bénéficiaires visés au point a), quel était le montant de l'aide financière fournie au 5 novembre 2015; c) pour quelle raison, ventilée par ancien bénéficiaire visé au point a), l'aide financière à chacun d'entre eux a-t-elle cessé? — Document parlementaire n° 8555-421-468.

Q-469 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne les échanges commerciaux du Canada : selon Statistique Canada, quel a été l'excédent ou le déficit commercial du Canada, ventilé par mois, depuis janvier 2011? — Document parlementaire n° 8555-421-469.

Q-470 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les voyages pour le compte du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : ventilé par cabinet de ministre, a) quels ministres ou membres du personnel exonéré ont utilisé des services de location de véhicules, y compris, mais sans s'y limiter, des « services de voiture et de chauffeur », des « services de limousine » ou des « services automobiles », au Canada ou ailleurs; b) pour chaque utilisation des services indiquée en a), quels sont (i) la date de la location, (ii) le lieu de prise en charge, (iii) le lieu de dépôt, (iv) la nature des engagements officiels, en précisant les activités auxquelles ont assisté les participants, (v) le coût de la location, (vi) la description du véhicule, y compris le type et le modèle, si possible, (vii) le nom des passagers, si possible, (viii) le nom du fournisseur, (ix) la durée de la location; c) pour chaque location mentionnée en a), le chauffeur était-il fourni? — Document parlementaire n° 8555-421-470.

Q-471 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne l'utilisation de bons de taxi et de Uber par le gouvernement : ventilé par ministère, organisme et société d'État, a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en bons de taxi pour des fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> décembre

much has been spent on Uber or other ride sharing companies for government employees since December 1, 2015; (c) how much has been spent on public transportation for government employees since December 1, 2015; (d) broken down by ministerial office, including the Prime Minister's Office, how much has the government spent on taxi cabs for ministerial exempt staff since December 1, 2015; (e) how much has the government spent on Uber or other ride sharing companies for ministerial exempt staff since December 1, 2015; and (f) how much has the government spent on public transportation for ministerial exempt staff since December 1, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-471.

Q-472 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to vehicles purchased by Environment Canada since November 4, 2015: (a) what is the total number of vehicles purchased; and (b) how many of those vehicles were (i) hybrid, (ii) electric? — Sessional Paper No. 8555-421-472.

Q-473 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Canadian Northern Economic Development Agency since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-473.

Q-474 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to government funding allocated within the constituency of Flamborough-Glanbrook between November 4, 2015, and May 4, 2016: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) date on which the funding was received, (iii) amount received, (iv) department or agency providing the funding, (v) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vi) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-421-474.

Q-475 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to government telecommunications: what is the total amount of late-payment charges incurred in each month since December 2015 inclusive, in respect of cellular telephone service and service for all other wireless devices other than cellular telephones, broken down by (i) department or agency, (ii) service provider? — Sessional Paper No. 8555-421-475.

Q-478 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to raw sewage since November 4, 2015: (a) how much raw sewage has been dumped in Canadian waters, broken down by which river,

2015, (b) combien a-t-il dépensé chez Uber ou d'autres entreprises de covoiturage pour des fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, (c) combien a-t-il dépensé en transports en commun pour des fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, (d) ventilé par bureau de ministre, y compris le Bureau du premier ministre, combien le gouvernement a-t-il dépensé en bons de taxi pour le personnel ministériel exonéré depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, (e) combien a-t-il dépensé chez Uber ou d'autres entreprises de covoiturage pour son personnel ministériel exonéré depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, (f) combien a-t-il dépensé en transports en commun pour son personnel ministériel exonéré depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015? — Document parlementaire n° 8555-421-471.

Q-472 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les véhicules acquis par Environnement Canada depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le nombre de total de véhicules acheté; b) combien d'entre eux sont (i) hybrides, (ii) électriques? — Document parlementaire n° 8555-421-472.

Q-473 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les contrats inférieurs à 10 000 \$ accordés par l'Agence canadienne de développement économique du Nord depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-473.

Q-474 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne le financement public alloué à la circonscription de Flamborough-Glanbrook du 4 novembre 2015 au 4 mai 2016 : a) quels sont les détails des subventions, contributions et prêts consentis à toute organisation, à tout organisme ou à tout groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iii) le montant reçu, (iv) le ministère ou l'organisme qui y a consenti, (v) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été consenti, (vi) la nature et l'objectif; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionné en a), un communiqué de presse a-t-il été diffusé pour en faire l'annonce et, dans l'affirmative, quels en étaient (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-474.

Q-475 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les télécommunications gouvernementales : quel est le montant total des frais de retard encourus pour chaque mois depuis décembre 2015 pour les services de téléphonie cellulaire et les services de l'ensemble des appareils sans fil autres que les téléphones cellulaires, ventilés par (i) ministère ou organisme, (ii) fournisseur de services? — Document parlementaire n° 8555-421-475.

Q-478 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les eaux d'égout brutes depuis le 4 novembre 2015 : a) quelle est la quantité d'eaux d'égout brutes qui a été rejetée dans les eaux

lakes, oceans, and other bodies of water the sewage was dumped in; *(b)* what studies, if any, have been done or are ongoing regarding the impact of dumping raw sewage; *(c)* what were the conclusions of any such studies completed since November 4, 2015; *(d)* what are the dates, titles, subject matter, and file numbers of any memos or documents related to the dumping of raw sewage; and *(e)* what are the dates, titles, subject matter, and file numbers of any correspondence between the federal government and provincial or municipal governments concerning raw sewage? — Sessional Paper No. 8555-421-478.

Q-479 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to government-wide advertising activities, broken down by department, agency, and crown corporation, since November 4, 2015: *(a)* how many advertisements have (i) been created in total, broken down by type (cinema, internet, out-of-home, print dailies, print magazine, weekly/community newspapers, radio, television, various social media platforms), (ii) been given an identification number, a name or a Media Authorization Number (ADV number); *(b)* what is the identification number, name or ADV number for each advertisement listed in *(a)(ii)*; and *(c)* for the answers to each part of *(a)*, what is (i) the length (seconds or minutes) of each radio advertisement, television advertisement, cinema advertisement, internet advertisement, (ii) the cost for the production or creation of each advertisement, (iii) the companies used to produce or create each advertisement, (iv) the number of times each advertisement has aired or been published, specifying the total number of times and the total length of time (seconds or minutes), broken down by month for each advertisement, (v) the total cost to air or publish each advertisement, broken down by month, (vi) the criteria used to select each of the advertisement placements, (vii) media outlets used to air or publish each advertisement, broken down by month, (viii) the total amount spent per outlet, broken down by month? — Sessional Paper No. 8555-421-479.

Q-480 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to harassment incidents since November 4, 2015, broken down by department, agency, and crown corporation: *(a)* how many harassment incident reports have been received; *(b)* how many individuals were the subject of complaints; *(c)* how many individuals were the subject of multiple complaints; *(d)* how many incidents resulted in formal disciplinary measures; *(e)* how many individuals faced disciplinary measures related to *(d)*; *(f)* how many cases were subject to a formal investigation; *(g)* how many cases were investigated internally; *(h)* how many cases were investigated by external investigators hired by the government; and *(i)* how many cases were referred to the police? — Sessional Paper No. 8555-421-480.

Q-481 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to contract signed by the government with the firm MorneauShepell since November 4, 2015: for each contract, *(a)* what is the (i) value, (ii) description of the service provided, (iii)

canadiennes, le tout ventilé en fonction des rivières, des lacs, des océans et des autres plans d'eau dans lesquels des eaux d'égout ont été rejetées; *b)* quelles études, le cas échéant, ont été réalisées ou sont en cour concernant les conséquences du rejet d'eaux d'égout brutes; *c)* quelles ont été les conclusions de telles études réalisées depuis le 4 novembre 2015; *d)* quels sont la date, le titre, l'objet et le numéro de dossier de toute note de service ou de tout document portant sur le rejet d'eaux d'égout brutes; *e)* quels sont la date, le titre, l'objet et le numéro de dossier de toute correspondance entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ou les administrations municipales au sujet des eaux d'égout brutes? — Document parlementaire n° 8555-421-478.

Q-479 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les activités publicitaires à l'échelle du gouvernement, pour chaque ministère, organisme et société d'État, depuis le 4 novembre 2015 : *a)* combien de messages publicitaires (i) ont été créés au total, ventilés par type (cinéma, Internet, affichage, quotidiens, magazines imprimés, journaux hebdomadaires et communautaires, radio, télévision, diverses plateformes sociales), (ii) ont reçu un numéro d'identification, un nom ou un numéro d'autorisation média (numéro PUB); *b)* quel est le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB de chacun des messages publicitaires énumérés en *a)(ii)*; *c)* pour ce qui est des réponses à chaque partie en *a)*, quels sont (i) la durée (en secondes ou en minutes) de chaque annonce à la radio, à la télévision, au cinéma et sur Internet, (ii) le coût de production ou de création de chaque annonce, (iii) les entreprises employées pour produire ou créer chaque annonce, (iv) le nombre de fois que chaque annonce a été diffusée ou publiée, en précisant le nombre total de fois et la durée totale de diffusion (en secondes ou en minutes), ventilé par mois dans chaque cas, (v) le coût total de diffusion ou de publication de chaque annonce, ventilé par mois, (vi) les critères utilisés pour choisir chacun des placements médias, (vii) les organes de presse utilisés pour diffuser ou publier chaque annonce, ventilés par mois, (viii) le montant total des dépenses par organe, ventilé par mois? — Document parlementaire n° 8555-421-479.

Q-480 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les incidents de harcèlement depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme et société d'État : *a)* combien d'incidents de harcèlement ont été signalés; *b)* combien de personnes ont fait l'objet d'une plainte; *c)* combien de personnes ont fait l'objet de plaintes multiples; *d)* combien d'incidents ont donné lieu à des mesures disciplinaires officielles; *e)* combien de personnes ont fait l'objet des mesures disciplinaires mentionnées en *d)*; *f)* combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête officielle; *g)* combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête interne; *h)* combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête menée par des enquêteurs externes dont les services ont été retenus par le gouvernement; *i)* combien d'incidents ont été signalés à la police? — Document parlementaire n° 8555-421-480.

Q-481 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les contrats signés par le gouvernement avec la société MorneauShepell depuis le 4 novembre 2015 : *a)* pour chacun, quels sont (i) le montant, (ii) la description des services



date and duration of the contract, (iv) internal tracking or file number; and (b) was the contract sole sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-481.

Q-482 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the purchase of carbon offset credits by the federal government, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what is the total amount purchased in carbon offsets since November 4, 2015; and (b) what are the details of each individual purchase including (i) price of each purchase, (ii) date of purchase, (iii) dates of travel, (iv) titles of individuals on trip, (v) origin and destination of each trip, (vi) amount of emissions purchase was meant to offset, (vii) name of vendor who received the carbon offset payment? — Sessional Paper No. 8555-421-482.

Q-483 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the Canada 150 Community Infrastructure Program: (a) how much has been invested in the federal ridings represented by (i) a minister, (ii) a parliamentary secretary, (iii) a member of the Liberal Party who is not a minister or parliamentary secretary, (iv) a member of the Conservative Party, (v) a member of the NDP, (vi) a member of the Bloc Québécois, (vii) a member of the Green Party; and (b) what are the details of all grants mentioned in (a) to any agency, organization, municipality or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality where the recipient is located, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-483.

Q-484 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to Budget 2016: (a) what portion of the budgeted increase to the investment in Affordable Housing Initiative will be delivered to British Columbia in 2016-17, and in 2017-18; (b) what portion of the budgeted outlays for affordable housing for seniors will be allocated to British Columbia in 2016-17, and in 2017-18; (c) what portion of the \$573.9 million budgeted for energy and water efficiency retrofits and renovations to social housing will be delivered to British Columbia in 2016-17, and in 2017-18; (d) how many rental units in British Columbia will be supported through this additional investment; (e) how many social housing providers in British Columbia are eligible to receive the additional investment to support rent subsidies identified in Budget 2016; (f) how many providers in British Columbia will receive a portion of the funds identified in (e); (g) what is the total number of rent-subsidized housing units in British Columbia that will be affected by the investment identified in (e); (h) what portion of the additional \$208.3 million budgeted for the Affordable Rental Housing Innovation Fund will be used to encourage construction of affordable rental housing in British Columbia; (i) what portion of the additional \$89.9 million budgeted for the construction and renovation of shelters and transition houses for victims of family violence will be used for that purpose in British Columbia; (j) what portion of the additional \$111.8 million budgeted for the Homelessness Partnering Strategy will be delivered to communities in British

fournis, (iii) la date et la durée du contrat, (iv) le numéro de suivi interne ou de dossier; b) pour chacun, y a-t-il eu un fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-481.

Q-482 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'achat de crédits pour compensation de carbone par le gouvernement fédéral, quels sont, ventilés par ministère, organisme et société d'État : a) le montant total des achats de crédits pour compensation de carbone depuis le 4 novembre 2015; b) les détails de chacun de ces achats, y compris (i) le prix, (ii) la date, (iii) les dates des voyages, (iv) le titre des participants au voyage, (v) le point de départ et la destination de chaque voyage, (vi) la quantité d'émissions que l'achat devait compenser, (vii) le nom du fournisseur qui a touché le paiement du crédit pour compensation de carbone? — Document parlementaire n° 8555-421-482.

Q-483 — M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150 : a) quel montant a été investi dans les circonscriptions fédérales, représentées par (i) un ou une ministre, (ii) un ou une secrétaire parlementaire, (iii) un député ou une députée du parti libéral qui n'est pas ministre ou secrétaire parlementaire, (iv) un député ou une députée du parti conservateur, (v) un député ou une députée du NPD, (vi) un député ou une députée du Bloc Québécois, (vii) la députée du parti vert; b) quels sont les détails de toutes les subventions mentionnées en a) ayant été octroyées à tout organisme, organisation, municipalité ou groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est située le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-483.

Q-484 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne le Budget 2016 : a) quelle portion de l'augmentation prévue au budget relativement à l'initiative investissement dans le logement abordable sera affectée à la Colombie-Britannique en 2016-2017, et 2017-2018; b) quelle portion des dépenses prévues au budget relativement au logement abordable pour les aînés sera affectée à la Colombie-Britannique en 2016-2017, et 2017-2018; c) quelle portion des 573,9 millions de dollars prévus au budget relativement à la modernisation et la rénovation des logements sociaux afin d'accroître l'efficacité énergétique et l'économie d'eau sera affectée à la Colombie-Britannique en 2016-2017, et 2017-2018; d) combien de logements locatifs en Colombie-Britannique profiteront de cet investissement supplémentaire; e) combien de fournisseurs de logements sociaux en Colombie-Britannique sont admissibles à l'investissement supplémentaire pour les subventions au loyer présenté dans le budget de 2016; f) combien de fournisseurs en Colombie-Britannique recevront une partie des fonds indiqués en e); g) en tout, combien de logements à loyer subventionné en Colombie-Britannique seront touchés par l'investissement indiqué en e); h) quelle portion des 208,3 millions de dollars supplémentaires prévus au budget relativement au fonds pour l'innovation en matière de logement locatif abordable sera utilisée afin d'encourager la construction de logements locatifs abordables en Colombie-Britannique; i) quelle portion des 89,9 millions de dollars supplémentaires prévus au budget pour la

Columbia; and *(k)* what portion of the \$85.7 million in additional investment to support the construction of affordable rental housing funded through the social infrastructure commitment will be used for that purpose in British Columbia? — Sessional Paper No. 8555-421-484.

Q-485 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the Syrian refugee resettlement efforts: *(a)* how much money has the government received in private donations and private sponsor funds since November 4, 2015, broken down by *(i)* date, *(ii)* total, *(iii)* description, *(iv)* location, *(v)* amount, *(vi)* spent, *(vii)* unspent; *(b)* does the government have any plans to spend the remaining money received from private donations or sponsorships since November 4, 2015, and, if so, what are they; *(c)* what are the specific dates, rationale, and details relating to the decision made to use hotels instead of Canadian Armed Forces bases to house Syrian refugees on a temporary basis; *(d)* what are the details of how the government notified settlement organizations of the decision to house Syrian refugees in hotels instead of Canadian Armed Forces Bases, including *(i)* individuals or organizations notified, *(ii)* method of notification, *(iii)* location of notification; *(e)* when did the government make the decision to change the initial 25 000 target for Syrian refugee arrivals in Canada to include privately sponsored refugees; *(f)* when did the government consult and report on Syrian refugee resettlement; *(g)* what topics were covered during internal government consultation on Syrian refugees, broken down by date; *(h)* what were the titles and topics covered in internal government reports on refugee resettlement, broken down by date; *(i)* what mechanisms exist to measure the application acceptance rate and resettlement efforts of identified vulnerable refugee groups; *(j)* in which immigration streams does the government measure identified vulnerable refugee groups; *(k)* from which countries does the government measure identified vulnerable refugee groups; *(l)* what vulnerable refugee groups has the government identified in the context of the Syrian refugee crisis; *(m)* of the first 25 000 Syrian refugees the government broken to Canada since November 4, 2015, when, broken down by month, were applications processed and when did these refugees arrive in Canada; *(n)* how many applications were approved before November 4, 2015; *(o)* when, where and which departments apart from Immigration, Refugees and Citizenship Canada contributed resources towards the Syrian refugee initiative, and what was the monetary value of those contributions; *(p)* from November 4, 2015, to present, how many Interim Federal Health Program (IFHP) claims have been made, broken down by *(i)* month, *(ii)* nature of claim, *(iii)* total; *(q)* what has been the cost associated with the IFHP regarding Syrian refugee claims, broken down by *(i)* month, *(ii)* total; *(r)* how many social housing units have been used for Syrian refugee resettlement *(i)* province and city, *(ii)* month, *(iii)* temporary residence, *(iv)* permanent residence; and *(s)* how many Syrian refugees have been given temporary resident status, broken down by *(i)* month, *(ii)* total? — Sessional Paper No. 8555-421-485.

construction et la rénovation de refuges et de maisons de transition pour les victimes de violence conjugale sera utilisée à cette fin en Colombie-Britannique; *j)* quelle portion des 111,8 millions de dollars supplémentaires prévus au budget pour la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance sera affectée à des communautés de la Colombie-Britannique; *k)* quelle portion de l'investissement supplémentaire de 85,7 millions de dollars dans la construction de logements locatifs abordables financés dans le cadre de l'engagement pour l'infrastructure sociale sera utilisée à cette fin en Colombie-Britannique? — Document parlementaire n° 8555-421-484.

Q-485 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les efforts de réinstallation des réfugiés syriens : *a)* combien d'argent le gouvernement a-t-il reçu en dons de particuliers et en fonds de répondants privés depuis le 4 novembre 2015, ventilés par *(i)* date, *(ii)* total, *(iii)* description, *(iv)* lieu, *(v)* montant, *(vi)* fonds dépensés, *(vii)* fonds non dépensés; *b)* le gouvernement a-t-il des projets quant à l'argent restant reçu de particuliers ou de répondants privés depuis le 4 novembre 2015, et, le cas échéant, quels sont-ils; *c)* quels sont les dates, les motifs et les détails liés à la décision d'utiliser des hôtels plutôt que les bases des Forces armées canadiennes pour l'hébergement temporaire des réfugiés syriens; *d)* quels sont les détails relatifs à la façon dont le gouvernement a avisé les organismes d'établissement de la décision d'héberger les réfugiés syriens dans des hôtels plutôt que dans les bases des Forces armées canadiennes, y compris *(i)* les personnes ou les organismes avisés, *(ii)* le mode de notification, *(iii)* le lieu de notification; *e)* quand le gouvernement a-t-il pris la décision de modifier l'objectif d'accueil initial de 25 000 réfugiés syriens de manière à inclure les réfugiés parrainés par le secteur privé; *f)* quand le gouvernement a-t-il mené des consultations et fait rapport sur la réinstallation des réfugiés syriens; *g)* quels sujets ont été abordés au cours des consultations gouvernementales internes sur la question des réfugiés syriens, ventilés par date; *h)* quels titres portaient et quels sujets abordaient les rapports internes du gouvernement sur la réinstallation des réfugiés, ventilés par date; *i)* quels mécanismes sont en place pour mesurer le taux d'approbation et les efforts de réinstallations relatifs aux groupes de réfugiés désignés comme vulnérables; *j)* dans quel volet d'immigration le gouvernement mesure-t-il les groupes de réfugiés désignés comme vulnérables; *k)* dans quels pays le gouvernement mesure-t-il les groupes de réfugiés désignés comme vulnérables; *l)* quels groupes de réfugiés vulnérables le gouvernement a-t-il désignés dans le contexte de la crise des réfugiés syriens; *m)* sur les 25 000 premiers réfugiés syriens que le gouvernement a accueillis au Canada depuis le 4 novembre 2015, ventilés par mois, quand les demandes ont-elles été traitées et quand ces réfugiés sont-ils arrivés au Canada; *n)* combien de demandes ont été approuvées avant le 4 novembre 2015; *o)* quels ministères, outre Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, ont affecté des ressources à l'initiative pour les réfugiés syriens, quand et où l'ont-ils fait, et quelle était la valeur en argent de ces ressources; *p)* du 4 novembre 2015 à aujourd'hui, combien de demandes ont été présentées au titre du Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI), ventilées par *(i)* mois, *(ii)* nature de la demande, *(iii)* total; *q)* quels ont été les coûts associés au PFSI relativement aux demandes de réfugiés syriens, ventilés par *(i)* mois, *(ii)* total; *r)* combien de logements sociaux ont été utilisés pour la réinstallation des réfugiés syriens, ventilés par *(i)* province et

Q-486 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the International Mobility Program, over the time period of 2006 to present: (a) how many applications were received for work permits, broken down by (i) total, (ii) month; (b) how many applications for work permits were approved, broken down by (i) total, (ii) month; (c) how many employers using the program have been subject to an investigation for compliance, broken down by (i) month, (ii) province; (d) how many investigations have revealed non-compliance by employers, broken down by (i) month, (ii) issues identified, (iii) industry of employer; (e) how many employers have had to take steps to be considered compliant following an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of actions required, (iii) industry of employer; (f) how many employers have received penalties for non-compliance as a result of an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of penalty, (iii) industry of employer; (g) how many investigations have involved an on-site visit, broken down by (i) month, (ii) total; (h) how many complaints have been filed, broken down by (i) employees, (ii) employers, (iii) industry, (iv) total complaints; (i) how many Citizenship and Immigration Canada full-time equivalent staff are currently assigned to conduct investigations for compliance; and (j) what is the budget assigned to this program broken down by position? — Sessional Paper No. 8555-421-486.

Q-487 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to Northern Iraq and Canada's commitment to address the Syrian refugee crisis: (a) what were the staffing levels for processing claimants, broken down by month from January 2012 to present; (b) how many individuals were processed, broken down by month from January 2012 to present; (c) if not processed in Northern Iraq, where are applications being sent, broken down by month from January 2012 to present; (d) what is the average processing time for applications in the region; (e) what is the average processing time for applications that are sent out of the region for processing; (f) what is the acceptance rate for applications originating from this region; (g) how many applications have originated from this region; (h) what was the cost incurred to the government for staffing related to refugee claimants from this area, broken down by (i) month, (ii) year; (i) what is the anticipated expenditure to send staff back to Northern Iraq, in total and broken down by month; (j) what is the anticipated length of time government staff will be sent back to the region; (k) how many cases are expected to be processed, broken down by (i) individual, (ii) family, (iii) percentage of total cases originating in the region; (l) what discussions occurred regarding the use of (i) the United Nations High Commissioner for Refugees staff, (ii) the International Organization for Migration staff, to handle the processing of these cases instead of Canadian staff; (m) what other planned actions are there from government to process Northern Iraq refugee applications; and (n) for each of the actions listed in (m), what is their timeline? — Sessional Paper No. 8555-421-487.

ville, (ii) mois, (iii) résidence temporaire, (iv) résidence permanente; s) combien de réfugiés syriens ont obtenu le statut de résident temporaire, ventilés par (i) mois, (ii) total? — Document parlementaire n° 8555-421-485.

Q-486 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Programme de mobilité internationale, de 2006 à aujourd'hui : a) combien de demandes de permis de travail ont été reçues, ventilées par (i) total, (ii) mois; b) combien de demandes de permis de travail ont été approuvées, ventilées par (i) total, (ii) mois; c) combien d'employeurs utilisant le programme ont fait l'objet d'une enquête de conformité, ventilés par (i) mois, (ii) province; d) combien d'enquêtes ont révélé des cas de non-conformité chez des employeurs, ventilés par (i) mois, (ii) problèmes relevés, (iii) industrie de l'employeur; e) combien d'employeurs ont dû prendre des mesures pour être jugés conformes à la suite d'une enquête, ventilés par (i) mois, (ii) type de mesures requises, (iii) industrie de l'employeur; f) combien d'employeurs se sont vu imposer des pénalités pour non-conformité à la suite d'une enquête, ventilés par (i) mois, (ii) type de pénalité, (iii) industrie de l'employeur; g) combien d'enquêtes ont nécessité une visite sur place, ventilées par (i) mois, (ii) total; h) combien de plaintes ont été déposées, ventilées par (i) employés, (ii) employeurs, (iii) industrie, (iv) nombre total de plaintes; i) à l'heure actuelle, combien d'employés équivalents temps plein de Citoyenneté et Immigration Canada sont affectés à des enquêtes de conformité; j) quel est le budget affecté à ce programme, ventilé par poste? — Document parlementaire n° 8555-421-486.

Q-487 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Nord de l'Irak et l'engagement du Canada à l'égard de la crise des réfugiés syriens : a) quels étaient les niveaux de dotation pour le traitement des demandeurs, ventilés par mois, de janvier 2012 à aujourd'hui; b) combien de demandeurs ont été traités, ventilés par mois, de janvier 2012 à aujourd'hui; c) si elle ne sont pas traitées dans le Nord de l'Irak, où les demandes sont-elles envoyées, ventilées par mois, de janvier 2012 à aujourd'hui; d) quel est le temps moyen de traitement des demandes dans la région; e) quel est le temps moyen de traitement des demandes qui sont envoyées à l'extérieur de la région au fin du traitement; f) quel est le taux d'approbation des demandes provenant de cette région; g) combien de demandes provenaient de cette région; h) combien a coûté au gouvernement la dotation relative aux demandeurs du statut de réfugié provenant de cette région, ventilé par (i) mois, (ii) année; i) quelle dépense prévoit-on pour la nouvelle affectation de personnel dans le Nord de l'Irak, en tout, et ventilée par mois; j) quelle est la durée prévue de la nouvelle affectation de personnel dans cette région; k) combien de dossiers s'attend-on à traiter, ventilés par (i) personne, (ii) famille, (iii) pourcentage du total des dossiers provenant de la région; l) quelles discussions ont eu lieu au sujet de l'utilisation du (i) personnel du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, (ii) personnel de l'Organisation internationale pour les migrations, pour s'occuper du traitement de ces dossiers, au lieu du personnel canadien; m) quelles autres mesures le gouvernement prévoit-il pour le traitement des demandes de réfugiés du Nord de l'Irak; n) pour chaque mesure en m), quel est l'échéancier? — Document parlementaire n° 8555-421-487.

Q-488 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the legislative changes made by Bill C-31, which received royal assent on June 28, 2012, and all cessations of refugee protection since that time: *(a)* what level of funding has been allocated to Citizenship and Immigration Canada (CIC) and the Canada Border Services Agency (CBSA) to carry out cessation applications, broken down by *(i)* total, *(ii)* year; *(b)* what is the target for number of cessation applications to be carried out on an annual basis; *(c)* how many individuals have had cessation applications brought against them, broken down by *(i)* total, *(ii)* year; *(d)* from what stream of refugee program did the individuals with cessation applications brought against them arrive in Canada; *(e)* how many cases are currently *(i)* before the courts, *(ii)* pending; *(f)* how many completed cases have resulted in deportation; *(g)* how many cases involve evidence collected prior to the passing of Bill C-31; *(h)* what is the cost incurred by the government to litigate these cases; *(i)* how many full-time equivalents are assigned to handle cessation cases, broken down by year since Bill C-31 was passed; *(j)* how long is the average cessation case before the courts; *(k)* what is the country of origin of individuals that have cessation brought against them; *(l)* in how many cases has the Minister intervened to stop proceedings, broken by *(i)* total, *(ii)* year; *(m)* where did the individuals who had cessation brought against them reside, broken down by *(i)* province, *(ii)* city; *(n)* how long did the individuals who had cessation brought against them reside in Canada; *(o)* at the time a cessation case is brought against someone, how many of the individuals *(i)* are married, *(ii)* were employed at the time cessation was brought against them, *(iii)* have children, *(iv)* have children born in Canada; *(p)* how is it determined that a cessation application would be undertaken; and *(q)* how many cessation cases are flagged when the individual(s) apply for citizenship? — Sessional Paper No. 8555-421-488.

Q-489 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the decision by the Minister of Indigenous and Northern Affairs to stop all discretionary compliance measures related to the First Nations Financial Transparency Act: *(a)* what evidence was used to determine that the Act should not be enforced; *(b)* what efforts have been taken to encourage First Nations governments to voluntarily report their expenses; and *(c)* what percentage of the First Nations reported their expenses in compliance with the Act *(i)* prior to September 1, 2015, *(ii)* prior to September 1, 2016? — Sessional Paper No. 8555-421-489.

Q-490 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the Office of Human Rights, Freedoms, and Inclusion: *(a)* of the \$15 000 000 budgeted for the office, how much is earmarked for the three divisions of the office including *(i)* human rights and indigenous affairs, *(ii)* inclusion and religious freedoms, *(iii)* democracy; *(b)* what projects approved by the previous Office of Religious Freedom continue to receive funding; *(c)* what projects supported by the previous Office of Religious Freedom have ceased to receive funding under the new office and for what reason; *(d)* what projects have been

Q-488 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les modifications législatives apportées par le projet de loi C-31, qui a reçu la sanction royale le 28 juin 2012, et tous les constats de perte d'asile survenus depuis cette date : *a)* quel est le niveau de financement affecté à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) et à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) pour traiter les demandes de constat de perte, ventilé *(i)* par nombre total, *(ii)* par année; *b)* quel est le nombre cible de demandes de constat de perte à effectuer chaque année; *c)* combien de personnes ont fait l'objet de demandes de constat de perte, ventilé *(i)* par nombre total, *(ii)* par année; *d)* de quel volet du programme de réfugiés provenaient les personnes venues au Canada ayant fait l'objet d'une demande de constat de perte; *e)* combien d'affaires sont actuellement *(i)* devant les tribunaux, *(ii)* en instance; *f)* combien de dossiers réglés ont conduit à la déportation; *g)* combien d'affaires comportent des preuves recueillies avant l'adoption du projet de loi C-31; *h)* quelles dépenses le gouvernement a-t-il consacrées à ces litiges; *i)* quel est le nombre d'équivalents temps plein affecté aux demandes de constat de perte, ventilé par année depuis l'adoption du projet de loi C-31; *j)* quelle est la durée moyenne de l'audition d'une demande de constat de perte; *k)* quel est le pays d'origine des personnes visées par une demande de constat de perte; *l)* dans combien de cas le ministre est-il intervenu pour interrompre la procédure, ventilés *(i)* par total, *(ii)* par année; *m)* quel est le lieu de résidence des personnes visées par une demande de constat de perte, ventilé *(i)* par province, *(ii)* par ville; *n)* pendant combien de temps les personnes visées par une demande de constat de perte ont-elles résidé au Canada; *o)* au moment de faire l'objet d'une demande de constat de perte, combien des personnes visées *(i)* sont mariées, *(ii)* ont un emploi, *(iii)* ont des enfants, *(iv)* ont des enfants qui sont nés au Canada; *p)* comment prend-on la décision de procéder à une demande de constat de perte; *q)* combien de cas de perte possibles sont constatés lorsque le ou les intéressés présentent une demande de citoyenneté? — Document parlementaire n° 8555-421-488.

Q-489 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne la décision, prise par la ministre des Affaires autochtones et du Nord, de mettre un terme à toute mesure discrétionnaire conformément à la Loi sur la transparence financière des Premières Nations : *a)* sur quelles données la décision de ne pas appliquer la Loi repose-t-elle; *b)* quelles actions a-t-on prises pour encourager les gouvernements des Premières Nations à faire rapport volontairement de leurs dépenses; *c)* quel est le pourcentage des Premières Nations qui ont fait rapport de leurs dépenses conformément à la Loi *(i)* avant le 1<sup>er</sup> septembre 2015, *(ii)* avant le 1<sup>er</sup> septembre 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-489.

Q-490 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne le Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion : *a)* du budget de 15 000 000 \$ pour le Bureau, quelle part est consacrée à chacune des trois sections du Bureau, c'est-à-dire *(i)* droits de la personne et affaires autochtones, *(ii)* inclusion et liberté, *(iii)* démocratie; *b)* quels projets approuvés par l'ancien Bureau de la liberté de religion continuent d'être financés; *c)* quels projets appuyés par l'ancien Bureau de la liberté de religion ne sont plus financés par le nouveau bureau et pourquoi; *d)* quels projets ont été approuvés depuis la

approved since the creation of the Office of Human Rights, Freedoms and Inclusion to specifically promote religious freedom; *(e)* as of September 16, 2016, what projects receive funding through the Office, broken down by *(i)* organization, *(ii)* city and country where the project is located, *(iii)* intended beneficiary, *(iii)* intended outcomes; *(f)* what criteria does the office use to determine which projects receive funding; *(g)* what evaluations have been completed on the effectiveness of the previous Office of Religious Freedom and what were the findings of any such review; *(h)* what evaluations have been completed on the effectiveness of the new Office of Human Rights, Freedom and Inclusion and what were the findings any such review; and *(i)* when will the Office of Human Rights, Freedom and Inclusion be subject to a thorough review and what outcomes will be used to determine the effectiveness of the Office? — Sessional Paper No. 8555-421-490.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga);

And of the subamendment of Mr. McCauley (Edmonton West), seconded by Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan).

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-306, An Act to establish a Crimean Tatar Deportation (“Sürgünlik”) Memorial Day and to recognize the mass deportation of the Crimean Tatars in 1944 as an act of genocide.

Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

création du Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion pour faire précisément la promotion de la liberté de religion; *e)* en date du 16 septembre 2016, quels projets sont financés par le Bureau, ventilés par *(i)* organisation, *(ii)* ville et pays où le projet se situe, *(ii)* bénéficiaires prévus, *(iii)* résultats escomptés; *f)* quels critères le Bureau utilise-t-il pour sélectionner les projets qui seront financés; *g)* quelles évaluations ont été réalisées sur l'efficacité de l'ancien Bureau de la liberté de religion et quelles en sont les conclusions; *h)* quelles évaluations ont été réalisées sur l'efficacité du nouveau Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion et quelles en sont les conclusions; *i)* quand le Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion fera-t-il l'objet d'un examen approfondi et quels résultats serviront à déterminer l'efficacité du Bureau? — Document parlementaire n° 8555-421-490.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga);

Et du sous-amendement de M. McCauley (Edmonton-Ouest), appuyé par M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan).

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-306, Loi instituant le Jour commémoratif de la déportation des Tatars de Crimée (le « Sürgünlik ») et reconnaissant que la déportation massive des Tatars de Crimée en 1944 constitue un génocide.

M. Diotte (Edmonton Griesbach), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including the certification of assets) on the Pension Plan for the Royal Canadian Mounted Police, as at March 31, 2015, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R.S. 1985, c. R-11, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-421-580-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2016-856, P.C. 2016-874, P.C. 2016-875 and P.C. 2016-876. — Sessional Paper No. 8540-421-3-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2016-857 and P.C. 2016-858. — Sessional Paper No. 8540-421-1-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— P.C. 2016-859. — Sessional Paper No. 8540-421-29-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2016-878. — Sessional Paper No. 8540-421-31-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— P.C. 2016-862 and P.C. 2016-863. — Sessional Paper No. 8540-421-30-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2016-860 and P.C. 2016-861. — Sessional Paper No. 8540-421-24-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3). — Sessional Paper No. 8560-421-282-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday, November 14, 2016, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Régime de pensions de la Gendarmerie royale du Canada au 31 mars 2015, et le certificat des avoirs du Régime de pensions, conformément à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-11, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-421-580-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2016-856, C.P. 2016-874, C.P. 2016-875 et C.P. 2016-876. — Document parlementaire n° 8540-421-3-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2016-857 et C.P. 2016-858. — Document parlementaire n° 8540-421-1-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— C.P. 2016-859. — Document parlementaire n° 8540-421-29-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2016-878. — Document parlementaire n° 8540-421-31-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des langues officielles*)

— C.P. 2016-862 et C.P. 2016-863. — Document parlementaire n° 8540-421-30-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2016-860 et C.P. 2016-861. — Document parlementaire n° 8540-421-24-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3). — Document parlementaire n° 8560-421-282-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président adjoint ajourne la Chambre jusqu'au lundi 14 novembre 2016, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.